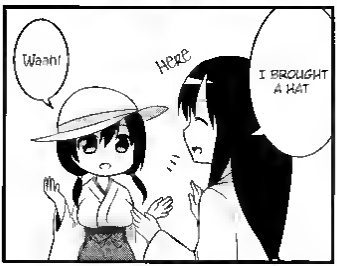
SORRY FOR THE WAIT
☆ NOW COMES EISUI WITH ITS MIKO CAST ☆

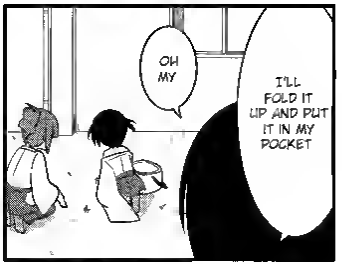
咲日和

～ Eisui's Story ①～



HELPING HANDS

AFTER THE WEATHER CHANGED



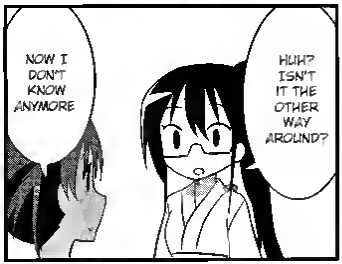
HERBICIDE
I WISH WE HAD HERBICIDE
IF YOU KNOW YOU'RE GONNA FALL...
I'LL HELP TOO
HIME-SAMA TOO?!
IT LOOKS FUN
THEY KILL WEEDS
ばしゃ
OKAY, LET'S DO IT, THEN
THEN, PLEASE CARRY THIS IN FRONT OF YOU WHILE YOU WEED
?
Flowers
Weeds
stay
go
HERBICIDES AREN'T LIKE THAT
That way she can sleep whenever she want's
?

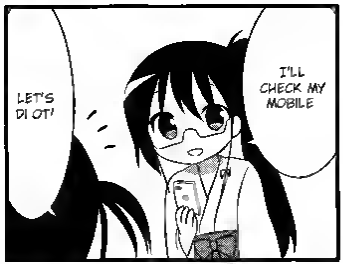
REWARD ①
WHEN IT'S OVER, I'LL GIVE EVERYONE A REWARD
WAAH!
WHAT IS IT?
YEAH WHAT SHOULD IT BE ...
REWARD ②
WE ALWAYS HAVE THESE, THOUGH
ISN'T THERE SOMETHING ELSE TO GIVE?
THAT RE-MINDS ME
I HAVE PUDDING IN THE FRIDGE
waah!
THE SOFT KIND IN A JAR
waah!!

BIOLOGY
I FEEL LIKE I LEARNED ABOUT THEM IN BIOLOGY CLASS.
TAPROOT. LATERAL ROOT.
HARD TO PLUCK
THESE WEEDS ARE HARD TO PLUCK
FIBROUS ROOT
YEAH! FIBROUS ROOTS!
WEEDS LIKE THIS ARE EASY TO PLUCK
OOH!
FI-BROUS ROOTS
CORN HAS THOSE!
WAH!
CORN!
THEN I'LL LEAVE THESE TRICKY ONES TO YOU, HACCHAN
CORN FRIED WITH BUTTER IS YUMMY
What a random conversation
NOD
Why?

DIVIDING

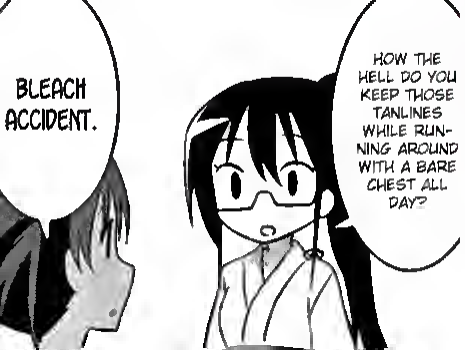
VAGUE RECOLLECTION





THIS
Ooh!
THAT!
WHILE BRINGING BACK THE BENTO BOXES, I FOUND THIS
BUT THERE WAS ONLY ONE
THAT MAKES WEEDING MUCH EASIER...
THEN...
TO THE ONE WHO WEEDS THE MOST
WE'LL GIVE THIS AS A PRIZE
WHAT?
IT WOULD BE BETTER TO ONLY USE THAT.
WHICH DO YOU LIKE?
SOME WITH SALMON, SOME WITH OKAKA
WHAT'S INSIDE?
I GUESS I PREFER DICOTS
HACCHAN, WHICH DO YOU LIKE?
?
EH?
AAAH
AH
YOU MEANT INGRE-DIENTS?
ARE YOU STILL THINKING ABOUT THAT?

WISH
YES!
LET TOMORROW BE SUNNY
THAT
I GUESS THAT'S IT FOR TODAY
アアアア
I THOUGHT THE WEATHER WAS GOING BAD, AND NOW IT'S POURING
Next day
IT'S REALLY SUNNY.
WHILE QUICKLY FINDING SHELTER I FORGOT THAT.
OOPS!
HOT ISN'T IT?
IT'S BLINDING
だっ
I'LL RUN OUT AND GET IT.
AH!
I DON'T THINK IT HAS ANY-THING TO DO WITH YOU
IF IT WAS GONNA BE LIKE THIS, I SHOULD HAVE WISHED FOR CLOUDS
UHM.
YOU COULD HAVE USED THE PARA-SOL
ぴちょ
ぴちょ
MADE IT.



Saki 咲 日和

BG 17 Eisui's story 1

TRANSLATOR: Procyon

EDITOR: Phyis

QUALITY CHECK: Toshiaki774

Yuri Project
yuriproject.net

Shirouzu-san and Tsuruta-san, the duo from Shindouji, were originally from the Saga prefecture ☆

咲日和

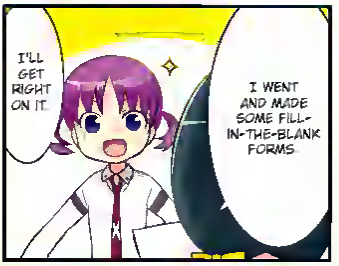
Saki ◆ BIYORI

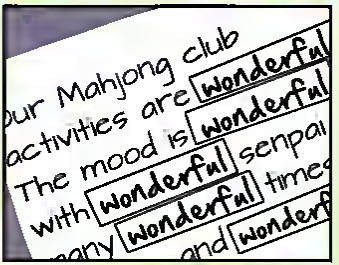
～ Shindouji's Story ①～

AFTER MUCH WORRYING
YEAH...
STICKING TO THE USUAL SHOULD BE FINE...
BROADCAST
WORK-ING ON MY LINES
WHAT'CHA DOING?
I WISH I HAD A BETTER VOCABU-LARY...
BUT NOW THAT WE HAVE THE CHANCE, I KINDA WANT TO SAY SOMETHING GOOD
I'LL READ THIS IN FRONT OF THE CAMERA
TODAY WE'VE BEEN ASKED TO INTRODUCE OUR CLUB DURING THE BROADCAST...
HAHA!
MAYBE WE CAN ALL HELP FIND WORDS BY MAKING A FILL-IN-THE-BLANKS PUZZLE?
I SEE
BUT I DON'T REALLY KNOW WHAT TO WRITE
LET'S GO WITH THAT.
SIGH
YOU CAN'T EVEN THINK STRAIGHT ANYMORE?!
SILVER SCREEN?
THIS WILL BE YOUR DEBUT ON THE SILVER SCREEN!

FILL-IN-THE-BLANKS ②

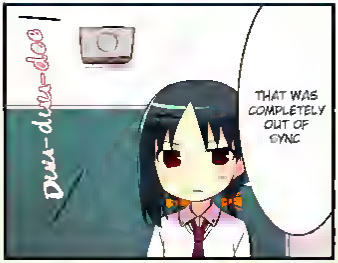
FILL-IN-THE-BLANKS

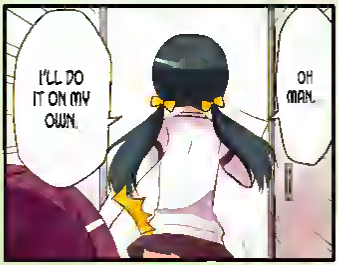




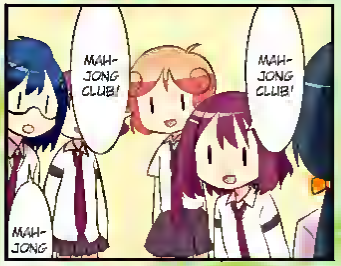
A PERFORMANCE
AH, NICE IDEA!
HOW ABOUT WE DO A PERFORMANCE?
ONLY HERE
YOU CAN SAY THE SAME ABOUT ANY CLUB
THIS SPEECH DOESN'T REALLY TELL ME ANYTHING.
LET'S DO THAT ACT WE'VE ALWAYS WANTED TO DO, PREZ!
I CAN HELP WITH THAT!
WHAT ARE THE THINGS YOU COULD DO ONLY IN THE MAH-JONG CLUB, THEN?
I GUESS...
AW...
WE ONLY HAVE ONE MINUTE...
THAT'D BE NICE, BUT...
YOU CAN DO THAT OUTSIDE THE CLUB, TOO
MAH-JONG.
WHAT ACT?
WHAT HAPPENED TO INTRODUCING THE CLUB?
HOW ABOUT A 1-MINUTE VERSION?
THAT'S RUDE TO THE OTHER CLUBS
GOING TO THE NATIONALS.

TIME TO SHINE

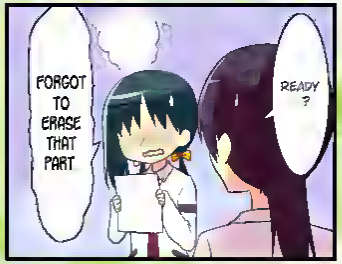




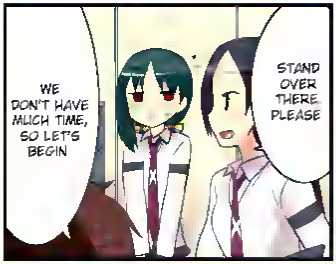
TEAMWORK

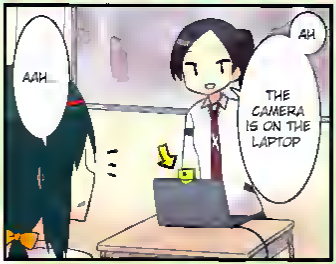


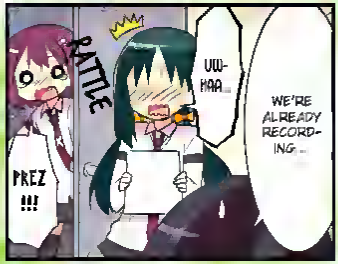
SUPPORT

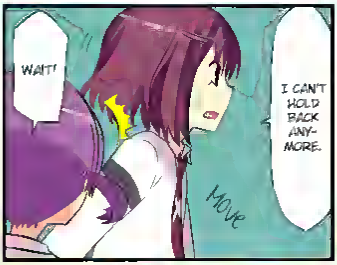


ON-AIR



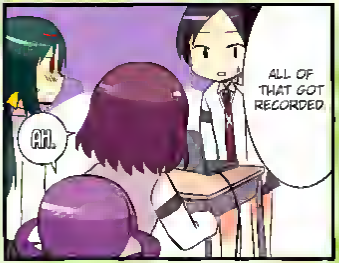


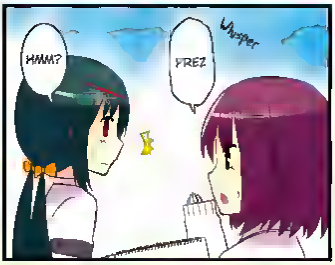



WAIT!
I CAN'T HOLD BACK ANY-MORE.
MOVE

I HAVE TO SAVE PREZ!!
DON'T STOP ME!

UHM...
IF YOU WALK IN NOW, IT'LL JUST BE MORE EMBARRASSING!!

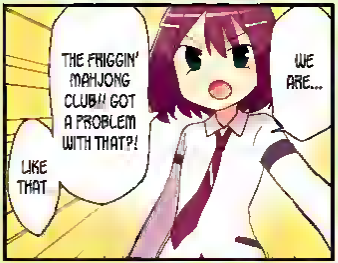

AH.
ALL OF THAT GOT RECORDED

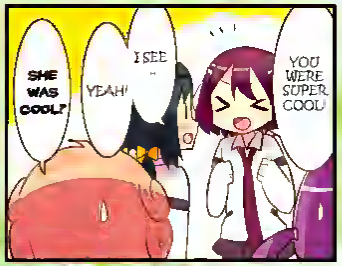

HMM?
PREZ
Whisper

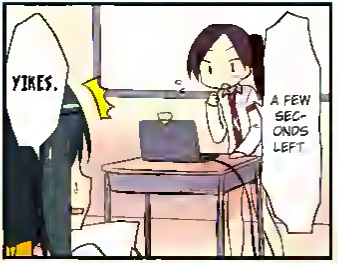
Only 20 seconds left
LEFT?
SEC-ONDS
20
ONLY

?

FWOOM
It wasn't for reciting!!
!!!!







AT ANY RATE, GOOD JOB ON THE BROADCAST, SHIROUZU-SAN ☆

咲日和

Saki Biyori

KIYOSHI SAYA

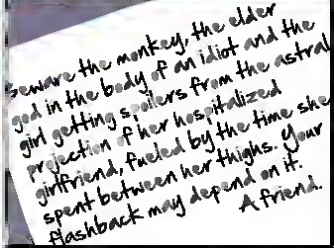
☆BG 18: Shindouji's story 1☆

Translator: Procyon

Editor: Phyis

QC: nixlheimr, Toshiaki774, MinoAcid

Yuri Project yuriproject.net


Beware the monkey, the elder god in the body of an idiot and the girl getting spoilers from the astral projection of her hospitalized girlfriend, fucked by the time she spent between her thighs. Your flashback may depend on it.
A friend.

咲日和

Saki BIYORI

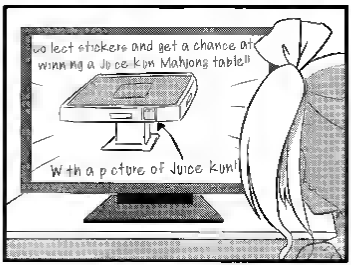
~ Tsuruga's Story ⑤ ~

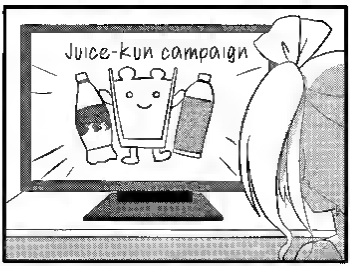
SOMETHING ON TV HAS CAPTIVATED TSURUGA'S SENCO-SAN! ☆

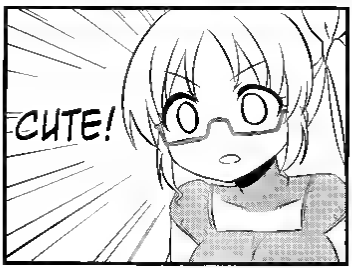
小林立が描く本格美少女麻雀漫画「咲-Saki-」はYGで
大絶賛連載中☆7最新コミックス第9巻大絶賛発売中☆
小林立×五十嵐あぐりの「咲-Saki-阿知賀編」――最終第6巻8月24日(土)発売予定☆

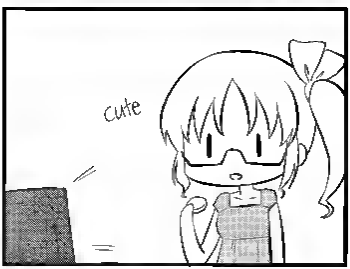
☆SOUR GIRL☆

Kiyoshi Saya

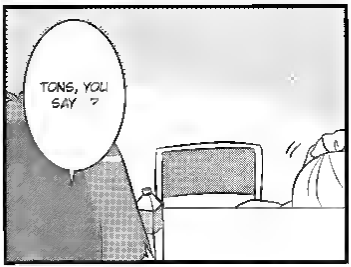


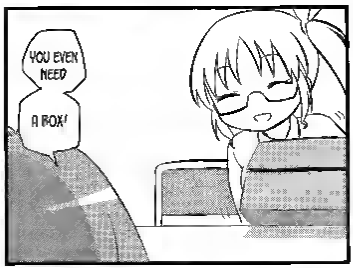






TONS





COMING PREPARED

MOTIVE?
HM...
SO YOU'RE TRYING TO WIN IN A LOTTERY...
WHAT FOR?
TRUE INTENT
WHY SO MANY...
WHAT DID I DO TO DESERVE THIS?
THIS.
A MAH-JONG TABLE!
IT'S NOTHING SPECIAL.
JUST CONSIDER IT MY THANKS
How considerate to think of the club's needs
If more students enter next year, we may need more equipment...
THEN DON'T MIND IF I...
...OH, RIGHT.
I LIKE THIS CUTE PICTURE IT HAS ON IT...
HYAA!
Rip
THESE ALL HAVE LOTTERY TICKETS~ SU.

WORKING TOGETHER IS IMPORTANT
NOT AT ALL
MUKKI, YOU KNOW A LOT ABOUT THIS STUFF...
GATHERING INTEL
INDEED
Yep
KAORIN-SENPAI WOULD WIN IT LIKE IT'S NOTHING~SU
EH?
WOULD YOU REALLY?
ANYWAY, I'LL HELP BY BUYING DRINKS THAT HAVE STICKERS, TOO
THE WIN RATE WILL BE SMALL
BUT THE LOTTERY IS RUN BY A HIGH-PROFILE COMPANY...
THANKS!
WHEN YOU GET HELP FROM OTHERS, GATHERING ENOUGH STICKERS WILL BE EASY
THEY MIGHT HAVE MANY WINNERS, BUT THERE ARE A FAR GREATER NUMBER OF COMPETITORS...
REALLY?
YOU'RE REALLY INTO IT!
I'LL GET SOME MORE PEOPLE TO HELP OUT... TOO.
I'M NOT REALLY SAYING ANYTHING THAT WILL HELP YOU THOUGH.
Right, right

BREAK TIME
KAORI-CHAN, KAORI-CHAN.
Next class is, er...
LATER
KAORI! STICKER!
AH!
THANKS!
plonk
GOT YOU A STICKER
Here
THANKS!
SO, DO YOU HAVE ENOUGH YET?
YEAH, ENOUGH FOR THREE TICKETS
GOOD LUCK.
THAT'S NOT M..NY.
NOT MANY?
IT'S SPREADING.
I'LL TELL THE SCHOOL STORE TO SELL IT WITH STICKERS...
THE STORE NEARBY HAS THEM, SO THERE'S NO NEED!!

COLLECTED IT
I COLLECTED A LOT OF THEM!
THANKS, EVERYONE
SPREADING
EH?
JUST MY FRIENDS
HOW MANY PEOPLE DID YOU ASK?
ALL PASTED IN
WHOA
WE'LL HELP WRITING THE ADDRESS ON THEM
HOLD ON, I HAVE SOME STICKERS FOR YOU
AH SENOO-SAN
PLEASE STOP
IF YOU FISH AROUND IN SOME TRASH CANS YOU MIGHT FIND MORE
EVERYONE, SENOO-SAN IS HERE!
MORE, STILL
I GOT SOME SODA WITH STICKERS~ SU
THIS SPREAD PRETTY FAR...

APOLOGIES AND THANKS
YOU'RE PRETTY FAR FROM ZEN THERE.
SORRY FOR DRAGGING YOU ALL INTO THIS CRAZY IDEA...
GREEDY
IT WOULD BE SO NICE.
I HOPE I'LL WIN.
IT WAS A GOOD IDEA WE ALL WANTED TO JOIN-SU
YEP
EH? TOO LATE FOR THAT, I WANT IT BADLY NOW
IF YOU'RE NOT TOO GREEDY, YOU JUST MIGHT, KAORI!
WE SHOULD ALL BE THANKFUL TO EVERY-ONE WHO HELPED.
ANYWAY...
EH...?
THEN DO SOME ZEN MEDITATION WHILE WE WRITE.
I DON'T THINK THEY'D NEED ANYMORE!
AS THANKS HOW ABOUT WE BUY THEM DRINKS?
...?
SCRIBBLE SCRIBBLE
SCRIBBLE SCRIBBLE
SCRIBBLE SCRIBBLE

WON
YEAH!
I WON
MAILED
THERE
Vshn
MAYBE MAKE IT OPEN FOR USE DURING THE BREAK?
HOW WILL I THANK EVERYONE?
YEAH
I HOPE YOU WIN!
IT'S ADVERTISEMENT TO THE CLUB
THAT WOULD SERVE AS THANKS, BUT ALSO INTRODUCE PEOPLE TO THE MAHJONG CLUB
I SEE.
YOU'RE ALREADY PRETENDING YOU WON
I SHOULD START MAKING ROOM FOR IT IN THE CLUB ROOM!
HOW CLEVER, YUMI-CHIN!
HOW CLEVER, KANBARA!
PLEASE DON'T...
WE'LL WRITE "DONATED BY KAORI SENOO" ON IT

咲日和

Saki◆Biyori

KIYOSHI SAYA

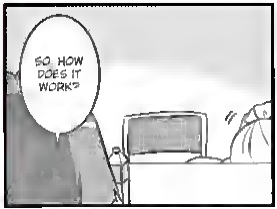
☆BG 19: Tsuruga's Story 5☆

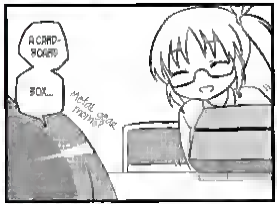
Translator: Procyon

Editor: Phyis

QC: Toshiaki774

Yuri Project
yuriproject.net





咲日和

Saki BIYORI

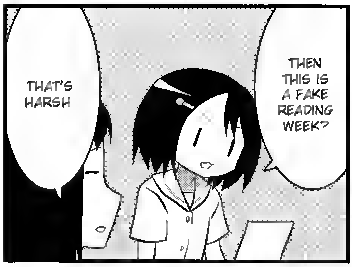
THE GIRLS OF KAZEKOSHI'S MAHJONG CLUB ARE ALL BUSY WITH A SCHOOL EVENT ☆

～ Kazekoshi's Story 5 ～

☆AIR CON GIRL☆

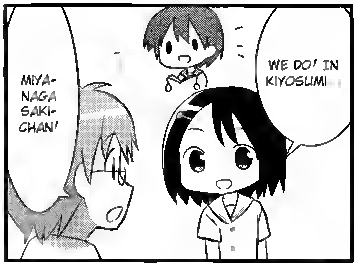
Kiyoshi Saya

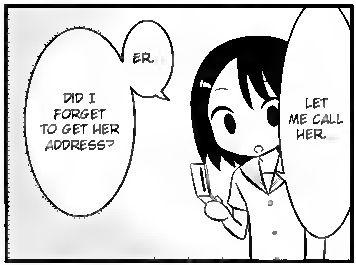
次号より木吉 沙弥の新作ショートラブコメディー「部入ルール」が新連載開始です☆

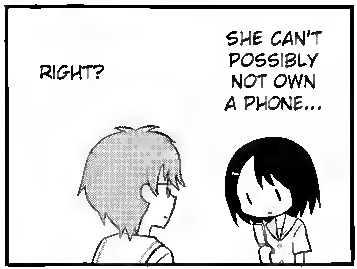


LATE START
ALL THE POPULAR BOOKS HAVE BEEN CHECKED OUT...
WE CHECKED THE LIBRARY, BUT...
DID NOBODY NOTICE THE FLAW IN THIS ARRANGE-MENT?
WELL YEAH, THE WHOLE SCHOOL IS DOING THIS READING EXERCISE
READ A BOOK
MAYBE WE CAN JUST GRAB SUMMARIES FROM ADVER-TISEMENTS
READ A BOOK.
OR MAKE A BOOK REPORT FOR AN AUTHENTIC-SOUNDING FAKE BOOK THAT WE'VE SUPPOSEDLY READ...
LET'S ALL DO IT
YES, THAT'S TRUE
YOU'LL HAVE TO WRITE AT LEAST ONE BOOK REPORT FOR THIS EVENT
I...
WHICH BOOK WILL YOU DO, CAPTAIN?
THAT MIGHT BE NICE!
WE DON'T GET TO DO THIS OFTEN, SO LET'S HAVE A LITERATURE CIRCLE DURING BREAKS!
WE WERE JUST REALLY SLOW TO START...
SORRY! I GUESS YOU ALREADY FINISHED YOUR BOOK REPORT, TOO
I GUESS I COULD READ ANOTHER BOOK

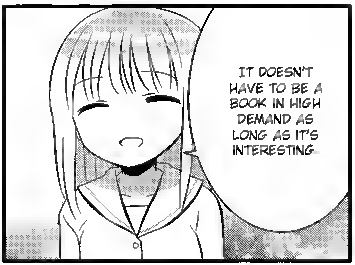
FROM SOMEONE IN THE KNOW

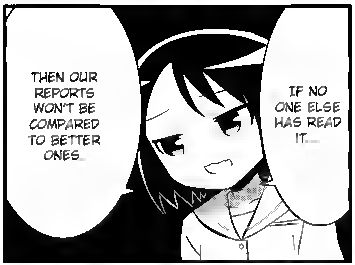




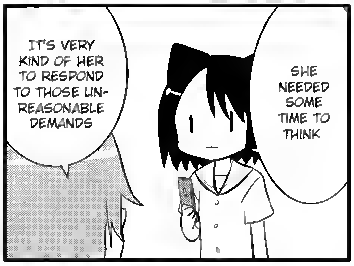


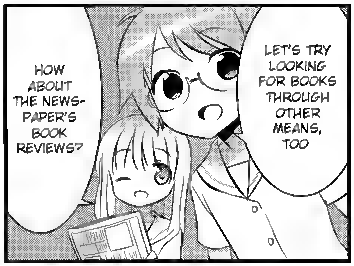
UNPOPULAR BOOK

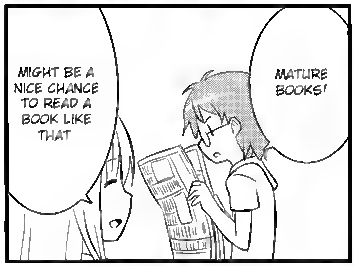


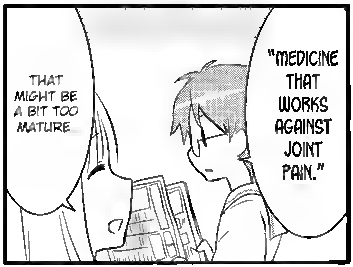


OTHER WAYS

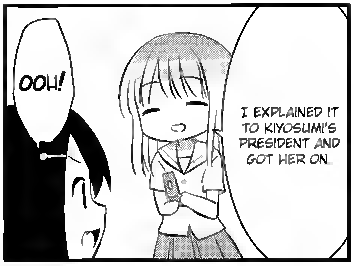


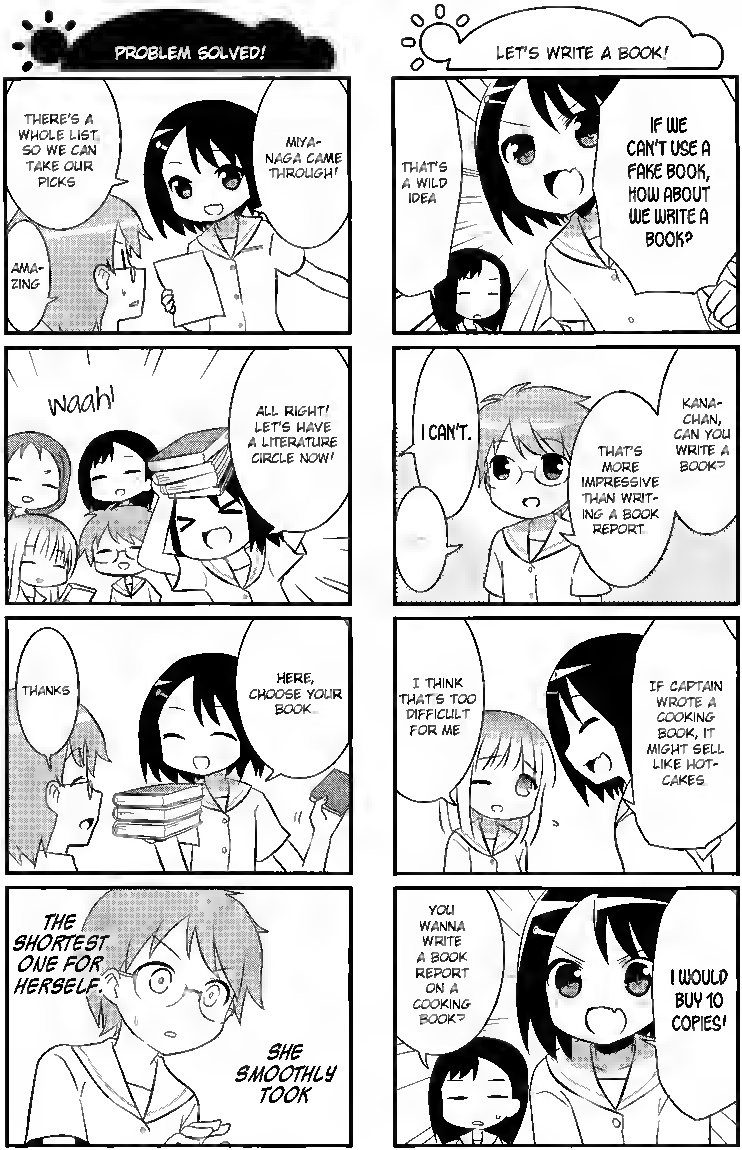




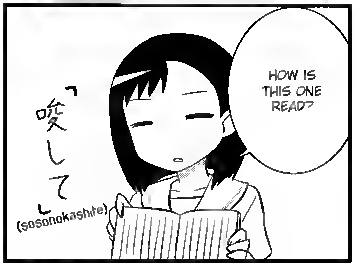


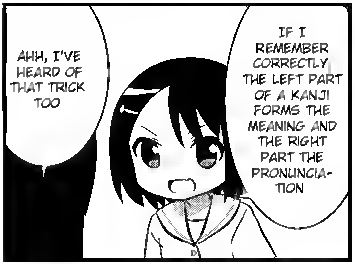
RECOMMENDATION

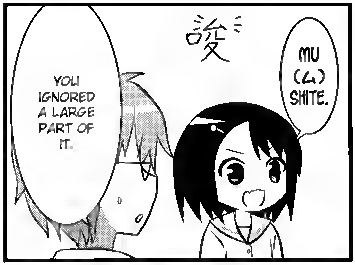


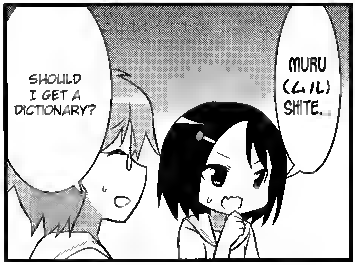

PROBLEM SOLVED!
THERE'S A WHOLE LIST, SO WE CAN TAKE OUR PICKS
MIYANAGA CAME THROUGH!
AMAZING
LET'S WRITE A BOOK!
THAT'S A WILD IDEA
IF WE CAN'T USE A FAKE BOOK, HOW ABOUT WE WRITE A BOOK?
Waah!
ALL RIGHT! LET'S HAVE A LITERATURE CIRCLE NOW!
I CAN'T.
THAT'S MORE IMPRESSIVE THAN WRITING A BOOK REPORT.
KANACHAN, CAN YOU WRITE A BOOK?
THANKS
HERE, CHOOSE YOUR BOOK.
I THINK THAT'S TOO DIFFICULT FOR ME
IF CAPTAIN WROTE A COOKING BOOK, IT MIGHT SELL LIKE HOTCAKES.
THE SHORTEST ONE FOR HERSELF.
SHE SMOOTHLY TOOK
YOU WANNA WRITE A BOOK REPORT ON A COOKING BOOK?
I WOULD BUY 10 COPIES!

OBSCURE KANJI ②



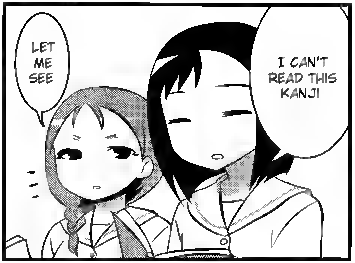

IF I REMEMBER CORRECTLY, THE LEFT PART OF A KANJI FORMS THE MEANING AND THE RIGHT PART THE PRONUNCIATION
AHH, I'VE HEARD OF THAT TRICK TOO

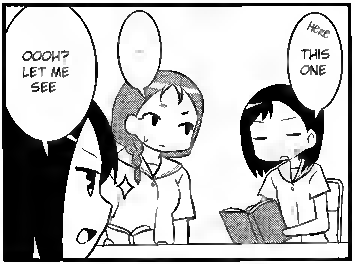


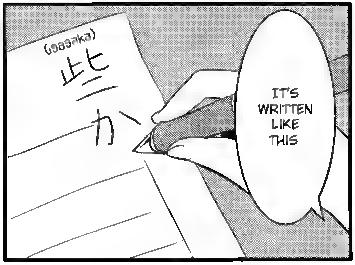


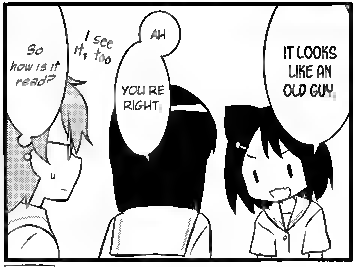
唆 sosonokashite It means "to instigate."

OBSCURE KANJI









些 sasaka It means "few" or "a small degree."

LEARNING FROM A BOOK
YOU BEGIN TO IMAGINE A MERRY-GO-ROUND BECAUSE THE KANJI ARE RUNNING HORSE...
WHEN YOU HEAR REVOLVING LANTERN (走馬灯)
I KNOW IT DOESN'T USE THE KANJI FOR TOWER, THOUGH
BECAUSE THE LAST KANJI SOUNDS LIKE TOWER, I THINK OF A HORSE THAT RUNS OFF A TOWER
LET ME LOOK IT UP
WHAT IS A REVOLVING LANTERN, ANYWAY?
Reading turned into learning
IT EVEN LOOKS LIKE A MERRY-GO-ROUND RIGHT?
SO THAT'S WHAT IT IS
ADDED NOTES
HM?
Giggle
IS THE BOOK FUNNY?
I wonder who did this
UWAH NO KIDDING
FUNNY
AH NO SOMEONE ADDED WEIRD SCRIBBLES
AH, ME TOO
ME TOO
LET ME TAKE A PICTURE
Snap
Snap
SHALL I TAKE ONE FOR YOU?
Flap
Flap

BOOK REPORT RETURNED
I GOT MY BOOK REPORT BACK WITH A COMMENT.
FINISHING QUICKLY
THAT'S FAST
I FINISHED THE BOOK!
SENSEI PUT A LOT OF WORK INTO IT, TOO
AND? DID YOU GET GOOD COMMENTS?
IN NO TIME AT ALL.
AND MY REPORT IS DONE!
Report card
YEAH
UM.
WOULD YOU LIKE TO READ MY BOOK?
CAPTAIN LET'S HANG OUT OVER THERE SO WE DON'T DISTURB THE OTHERS
IT MEANS SLIGHTLY SHALLOW!
"YOUR UNDERSTANDING OF THE BOOK SEEMED OLD GUY FACE(쌉) SHALLOW"

I'M 쌉 (SLIGHTLY) WORRIED WHETHER IKEDA-SAN GOT A GOOD GRADE FOR THE BOOK REPORT THAT SHE PUT BLOOD, SWEAT AND TEARS INTO... ☆

咲日和

Saki ◆ Biyori

KIYOSHI SAYA

☆ BG 20: Kazekoshi's Story 5☆

Translator:	Procyon
Editor:	Phyis
QC:	MinoAcid, Toshiaki774

咲日和

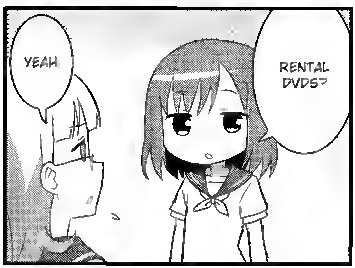
Saki ◆ BIYORI

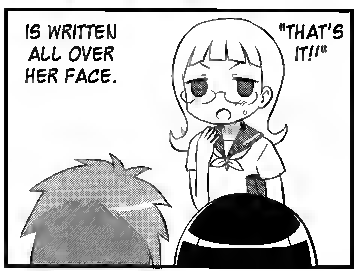
～Senriyama's Story ②～

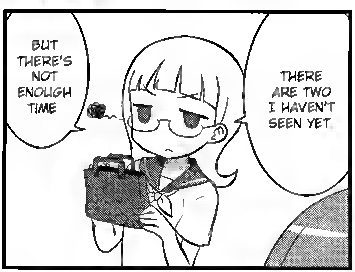
小林 立が描く本格美少女麻雀物語『咲-Saki-』はYGで大絶賛連載中☆ 最新コミックス第①巻大絶賛発売中☆
小林 立×五十嵐あぐりの『咲-Saki-阿知賀編』
最新コミックス第⑥巻(完)大絶賛発売中☆
次号BGVol.10より小林 立×五十嵐あぐりの
旧納宵春麻雀物語『シノハユ』が連載開始☆

☆SEMIMARU GIRL☆

Kiyoshi Saya





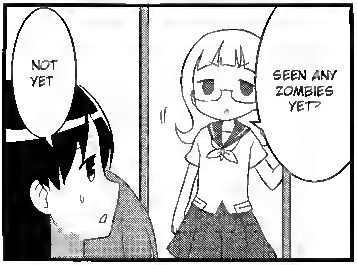


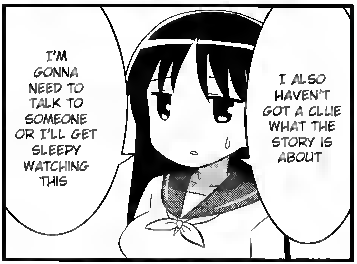
SPLIT IN GROUPS
Monster Group
THIS IS WHAT WE WENT FOR AFTER A SHORT DISCUSSION...
Zombie Group
UWAAH I'M PRETTY BAD WITH SCARY STUFF THOUGH
I'LL...
FUNA-Q WHAT ABOUT YOU?
GO BACK AND FORTH.
IS THAT REALLY OKAY?
TWO GENRES
COULD YOU SPLIT UP IN TWO GROUPS TO WATCH THEM? THANKS
WHAT GENRES ARE THEY?
WITH TWO MOVIES LET'S GO BY TASTE
OOH.
UHM... ONE IS A MONSTER ATTACK MOVIE
BOTH KIND OF SIMILAR.
THE OTHER IS A ZOMBIE ATTACK MOVIE

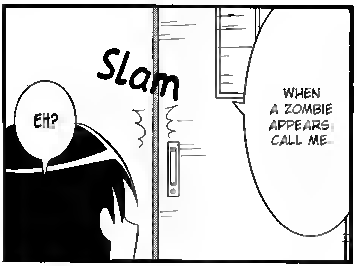
SOUND SETTINGS
IMAGE
I FEEL SORRY FOR THEM THOUGH
I'M GLAD WE GOT THE CLUB ROOM
WE HAVE ONE TV IN THE CLUB ROOM
WE COULD USE THE ONE IN THE SCIENCE PREP ROOM
WHERE'S ANOTHER ONE?
Japanese subs
English Subs
Beep
LET'S HAVE SUBTITLES
WATCHING A SCARY MOVE IN THE SCIENCE PREP ROOM
Japanese voices
English voices
Beep
PAPER!
ROCK!
READING AND LISTENING TO JAPANESE AT THE SAME TIME IS REDUNDANT ISN'T IT?

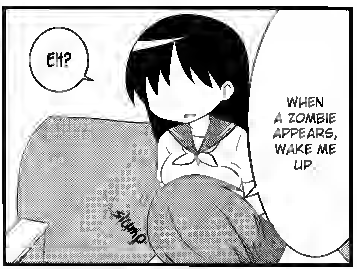
APPROACHED FROM A DIFFERENT ANGLE
I HAVEN'T SEEN A SINGLE ONE
IS THIS REALLY A ZOMBIE MOVIE?
I KNOW, IT'S BEEN 20 MINUTES YET THEY HAVEN'T SHOWED UP
NO WAY
WHAT IF THEY'RE SECRETLY ALL ZOMBIES?
Shock
RYUUKA! THERE'S ALSO A ZOMBIE BEHIND YOU!
EACH THEIR MOTIVE
THE MOVIE WILL BE EASIER TO FOLLOW
'CAUSE THIS WAY WE'LL BE GIVEN THE LINES IN TWO DIFFERENT VARIETIES OF JAPANESE
AH, I SEE
THAT'S UNDERSTAND-ABLE THEN
FOR STUDYING ENGLISH?
WHY ENGLISH VOICES WITHOUT SUBTITLES?
IT'S SCARY ENOUGH EVEN IF WE DON'T UN-DERSTAND THE PLOT.

PROGRESS REPORT 'Z

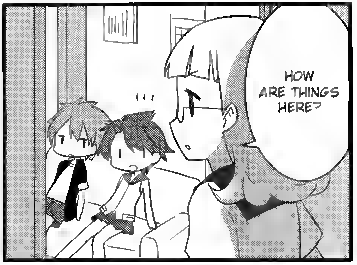


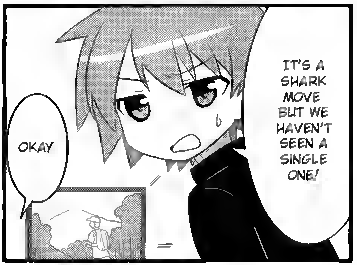


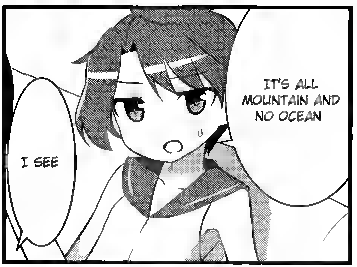


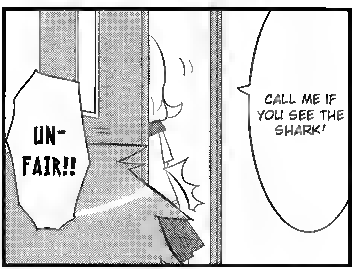


PROGRESS REPORT 'S'





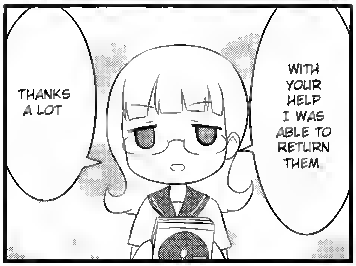


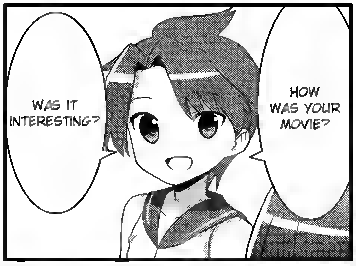


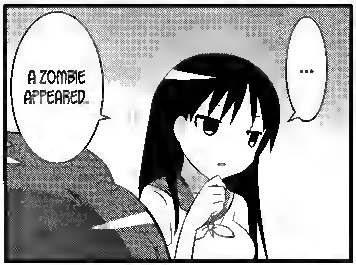
CONSIDERATE INFORMATION
We're 90 minutes in
This movie is 120 minutes
30 minutes left
FOCUS
OP any zombie
No sign
WHAT'S UP
LATELY?
YAY
YAY
AH...
YEAH, IT DOES IN YOUR YEAR
MATH GOT REALLY TOUGH
Hop
Hop
Does the cover happen to say when the zombies come?
OOH.
WE'RE GOING THROUGH THIS PART NOW
ZZZ
ZZZ

THEY'VE FINALLY COME
Graaaw!
INTEL
Ring Ring
Waaaa!?
THERE'S A ZOMBIE!!
A ZOM-BIE!!
TOKI, WAKE UP, THE ZOM-BIES!!!!
Shake
Shake
Ugh
Ooh
SEEN THE SHARK?
The Ocean!
We got a glimpse of the ocean!!
HUH...?
RYUUKA ARE YOU OKAY SEEING THE ZOMBIES?
It was!!
That was the ocean right?!
THEY'RE SCARY!!!!
RIGHT !!!!
They sound like they're visiting the beach

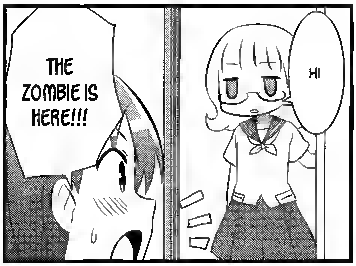
EACH THEIR IMPRESSION

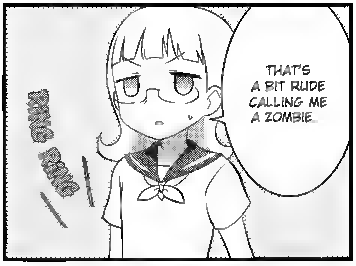






GREAT DEMAND





WITH EVERYONE'S HELP, FUNAKUBO-SAN WAS RESCUED FROM HER TOUGH SPOT. THAT'S GOOD.. RIGHT?

咲日和

Saki◆Biyori

KIYOSHI SAYA

☆ BG 21: Senriyama's story 2 ☆

Translator:	Procyon
Editor:	Phyis
QC:	Toshiaki774

咲日和

Saki BIYORI

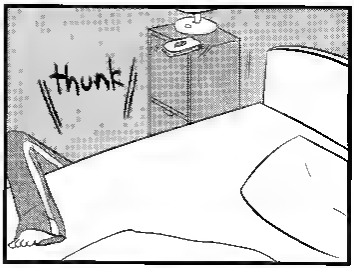
~The Adults' Story 5~

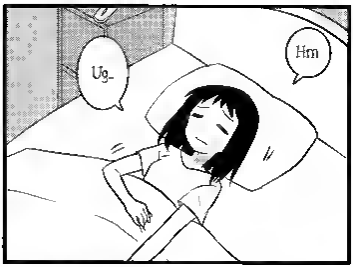
MAHJONG PRO KOKAJI-SAN IS HAVING A NIGHTMARE. IS SHE OKAY?

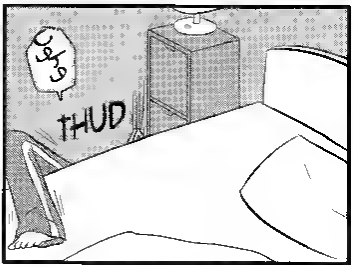
☆REFLECTING ON HER MISTAKES☆

Kiyoshi Saya

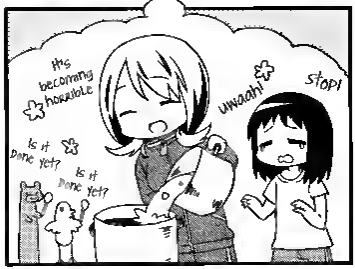
小林 立が描く本格美少女麻雀物語「咲-Saki-」はYGで
大絶賛連載中☆ 最新コミックス第⑪巻大絶賛発売中☆
小林 立×五十嵐あぐりの『咲-Saki-阿知賀編』全6巻大絶賛発売中☆
小林 立×五十嵐あぐりの『咲-Saki-』新シリーズ
『シノハユ』第2話は65ページから読めるよ☆

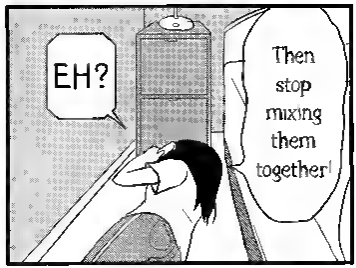




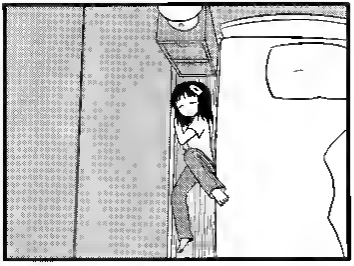


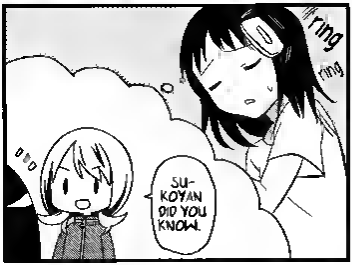
HALF ASLEEP ②

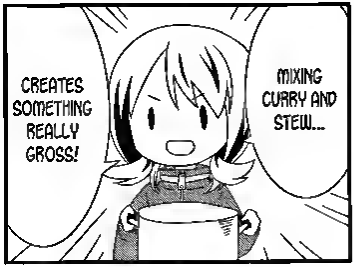




HALF ASLEEP

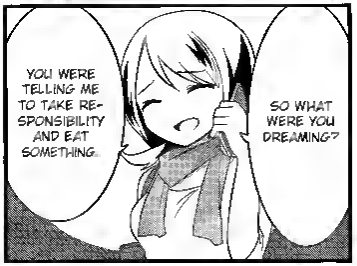


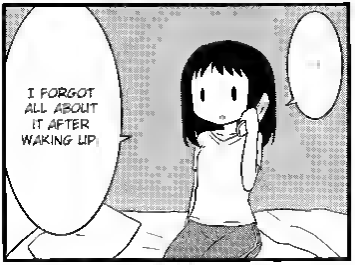




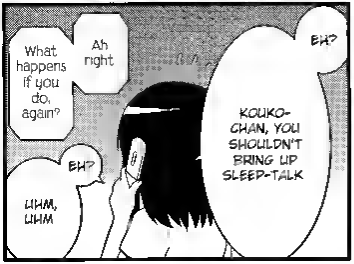
UNCOMFORTABLE
AH
RIGHT... I'M STAYING AT A HOTEL
WOKE UP
SORRY IT'S ONLY 9 SO I THOUGHT YOU'D STILL BE AWAKE
Why did you go to sleep so early?
WELL 'CAUSE I DIDN'T FEEL AT EASE
?
I am awake
SOUNDS LIKE YOU'RE ONLY DREAMING THAT YOU RE AWAKE
I KNOW WHAT YOU MEAN...
I'M EXCITED ABOUT THE FINAL TOO
Kouko-chan take responsibility and eat it.
SURE, GOT IT
THOUGH I ACTUALLY DON'T GET IT AT ALL
Sleeping away from home... I have no idea what to do...
She's homesick ...?
GOOD MORN-ING
WHERE AM I?!!

WHAT KIND OF DREAM?





SLEEP-TALK SUPERSTITION



GETTING DRESSED
Oh!
I GUESS I'LL GO OUTSIDE TOO, SINCE I DON'T FEEL COMFORTABLE HERE
I have to get dressed, so I'll be a while.
THEN I'LL BE IN THE CAFE IN THE HOTEL LOBBY
SO YOU WON'T GET BORED GETTING DRESSED.
ALL RIGHT, I'LL STAY ON THE PHONE THEN
I'M HANGING UP NOW.
HUH...?
ABOUT THE DREAM
AH,
SO IN THE END YOU COULDN'T REMEMBER
I forgot
Ah...
IT'S NOT LIKE YOU'D ENJOY HEARING ABOUT SOMEONE ELSE'S DREAM, RIGHT?
It'd be welcome about now.
I would
YOU COULD SAY THAT
BORED, HUH?

MEETING UP
SORRY FOR THE WAIT
WE SAW EACH OTHER THIS AFTER-NOON
LONG TIME NO SEE! HOW ARE YOU?
IT'S FINE
I WANTED TO GO OUT TOO
SORRY FOR ALL THE TROUBLE I IMPOSED
So she knew about the track-suit...?
NEXT TIME DON'T FEEL BAD AND JUST COME DOWN IN YOUR TRACKSUIT
GOING OUT
Ah
scrub
IF I do anything, I'll lose it
Parts of the dream are coming back to me
I need to spit out the tooth-paste
It was about mixing very normal things
I LOST TO THE TOOTH-PASTE...
VSHHH

ABOUT THE DREAM ②
I MEANT MY DREAM IT WAS ABOUT MIXING CURRY!
THAT'S NOT IT
AAH.
HOW MIXING CURRY AND STEW MAKES IT DISGUST-ING
OH.
KOUKO-CHAN, YOU WERE THE ONE WHO TOLD ME THAT
SORRY, I DON'T KNOW
SO IS IT TRUE?
REMEMBERED
WAH
THEY HAVE LOTS OF LIGHT MEALS
Menu
I SHOULDN'T DRINK COFFEE BEFORE BED
BEFORE BED I'D RATHER HAVE
YOU'RE GONNA EAT NOW?
I HEAR THE CURRY IS GOOD HERE
Light Meals
CURRY!
AH!
Menu
EXCUSE ME. ONE CURRY, PLEASE
Certainly
AH. THE ORDER.

ASKING WISE ANCESTORS
BUT SINCE IT CAN TURN BAD THERE'S NO REASON TO TRY IT
IT'S ONE THING IF IT'S GOOD
thanks for the meal
I'M SURE SOMEONE'S TRIED IT
IF YOU MIX CURRY AND STEW
AH
HI, MOM
WHAT A RELIABLE MOTHER
SHE SAID CURRY'S TASTE OVER-POWERS THE STEW.
TRY IT OUT
WAH
SORRY FOR THE WAIT
It's before bed, though
SINCE IT'S HERE I'LL HAVE IT
Light Meals
THEY HAVE STEW, TOO
IT'S GOOD
WHAT WAS I LIKE IN YOUR DREAM?
SWEEP

咲日和

Saki◆Biyori

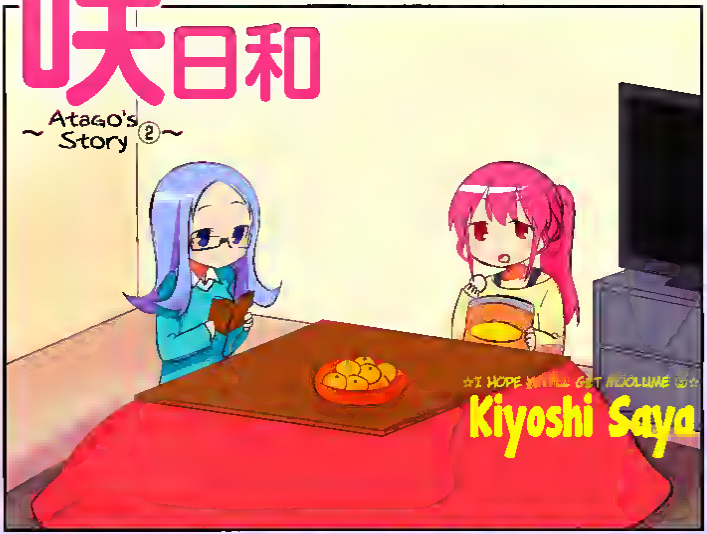
KIYOSHI SAYA

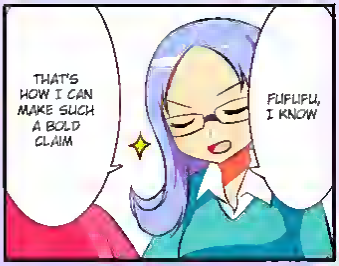
☆BG 22: The Adult's Story 5☆

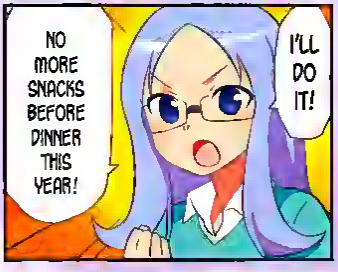
Translator:	Procyon
Editor:	Phyis
QC:	Gulf Standard

咲日和

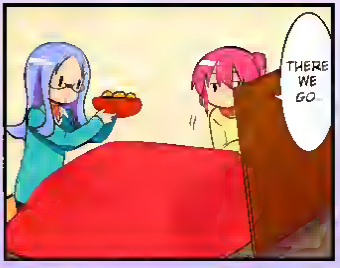
~ Atago's ② Story ~

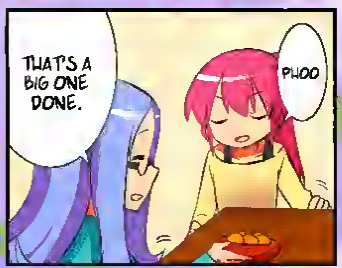




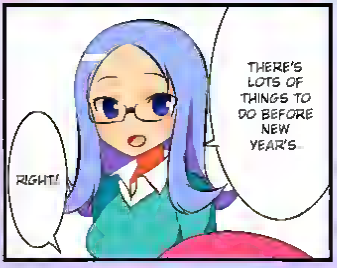


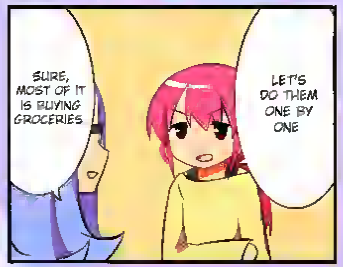
THOROUGH CLEANING



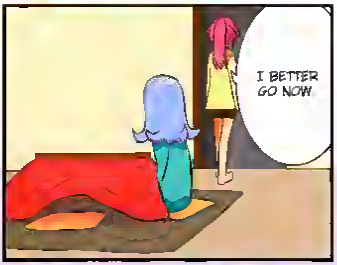


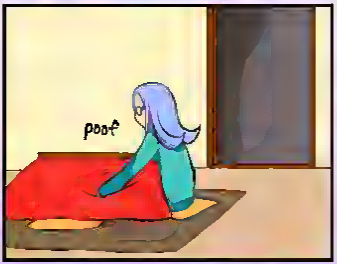
IN ORDER OF IMPORTANCE

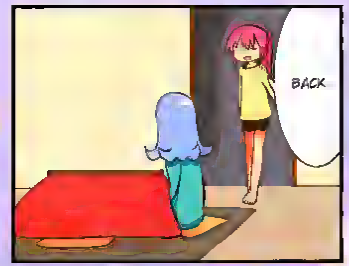


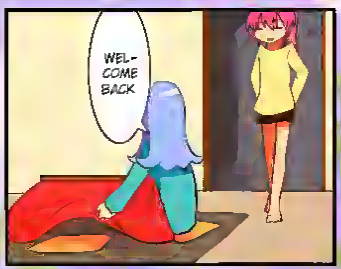


PEELING CONCERN

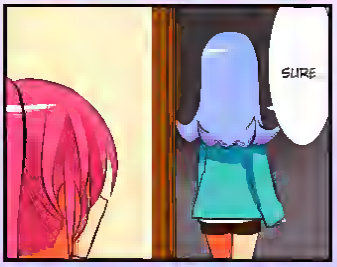


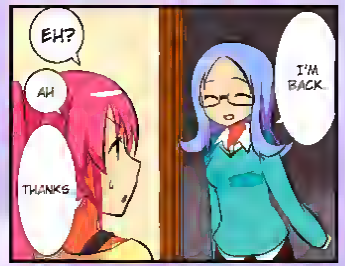


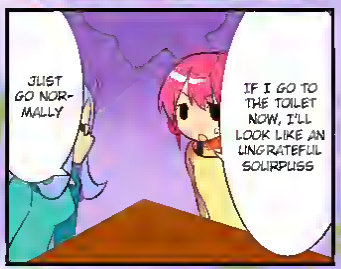




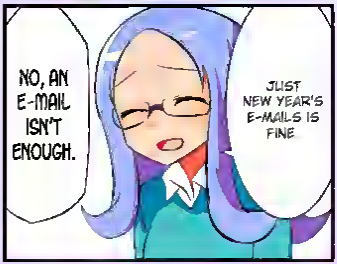
IN HER PLACE

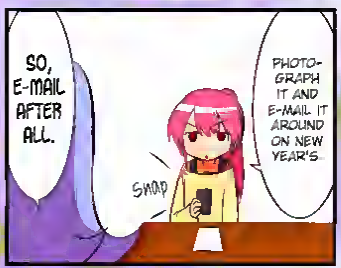




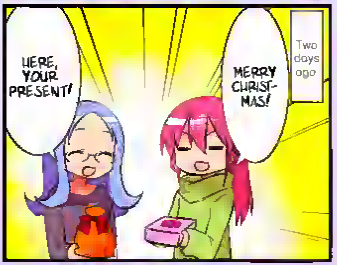


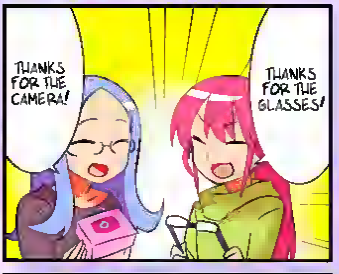
NEW YEAR'S CARD



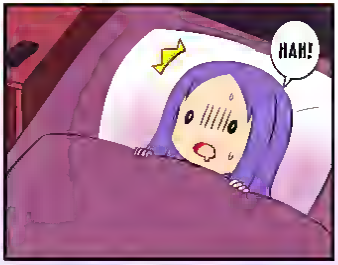


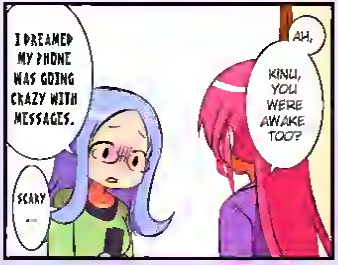
PRESENT

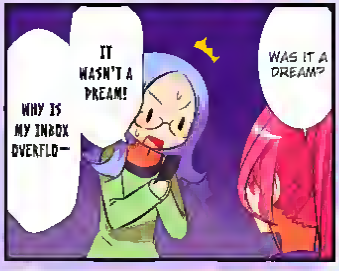


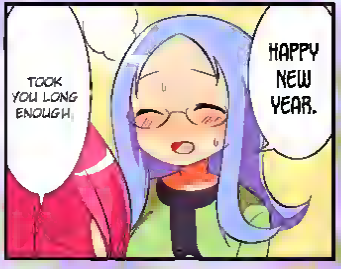


BAD DREAM

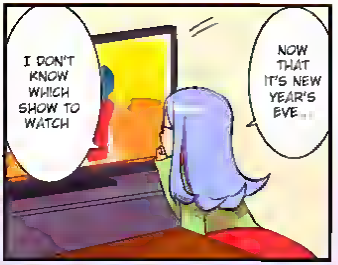


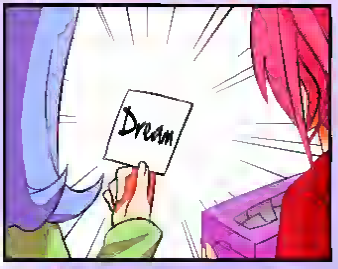




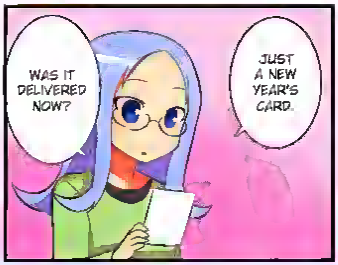


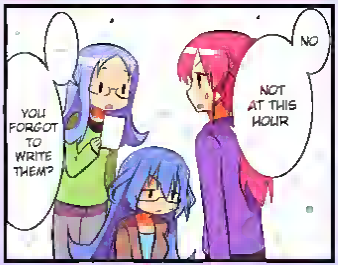
WHEN IN DOUBT

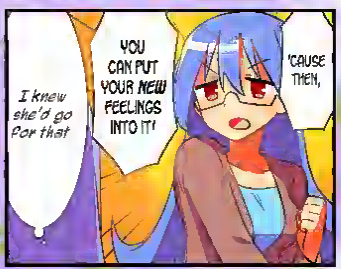




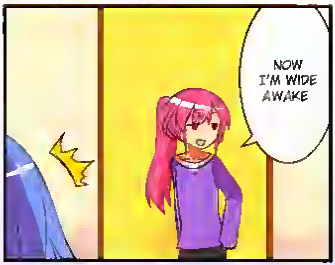
EXCUSE ON THE SPOT

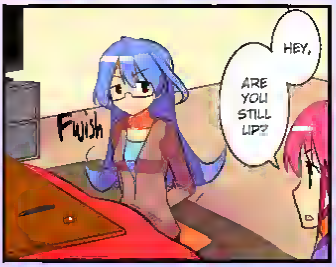




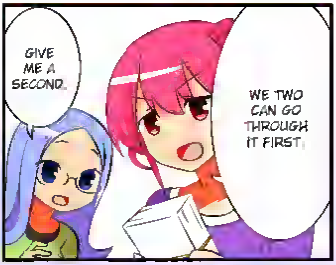


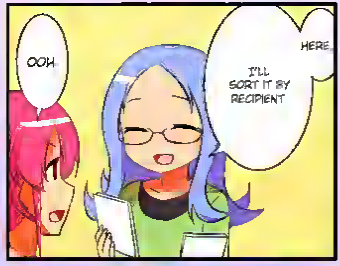
SNEAKING AROUND AT NIGHT

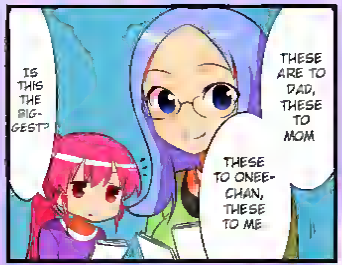


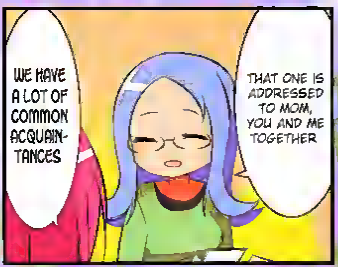


SORTING

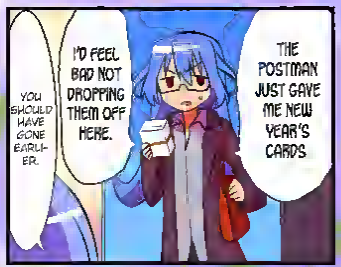




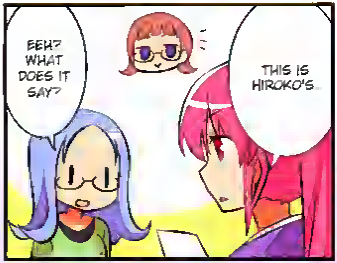


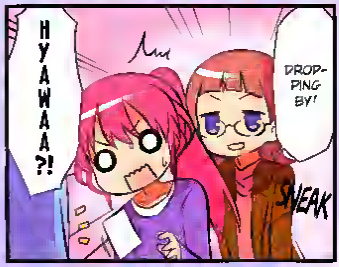


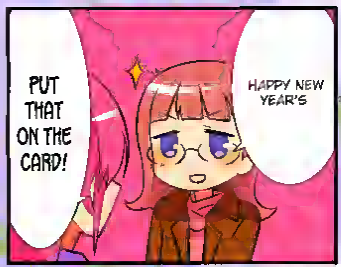
TIMING



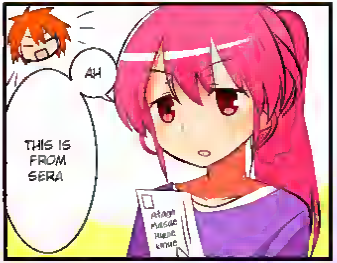
HIROKO'S NEW YEAR'S CARD

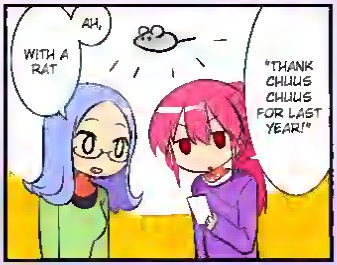


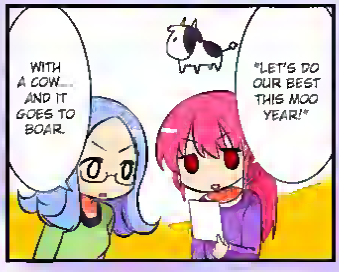




SERA'S NEW YEAR'S CARD







With their cousin there, the Atago sisters go into a bustling New Year

咲日和

Saki Biyori

KIYOSHI SAYA

Translator: Procyon

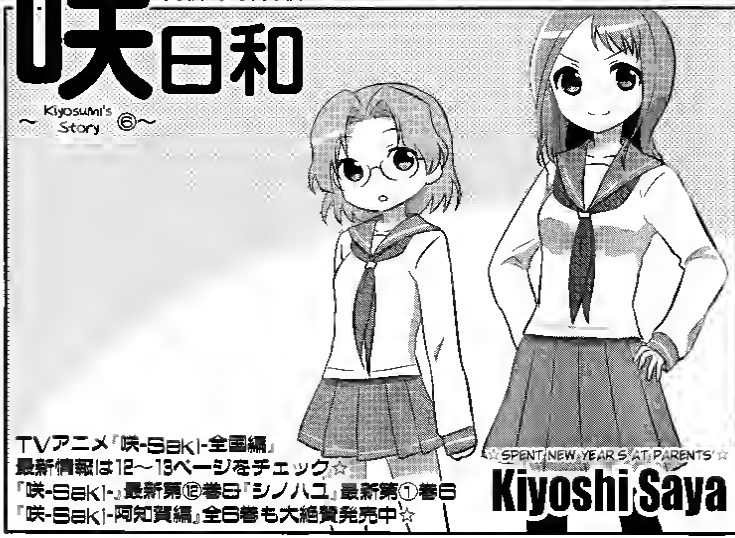
Editor: Phyis

咲日和

Saki BIYORI

～Kiyosumi's Story ⑥～

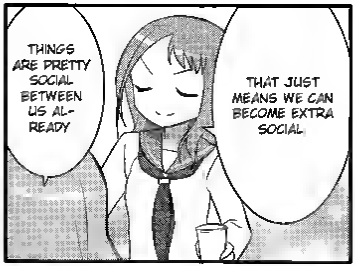
TODAY WE TAKE A LOOK BACK WHEN KIYOSUMI'S MAHJONG CLUB WAS JUST TWO PEOPLE.

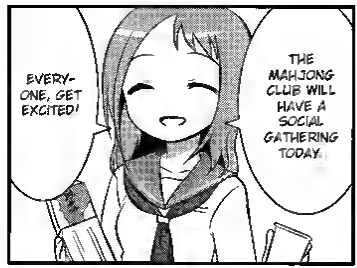


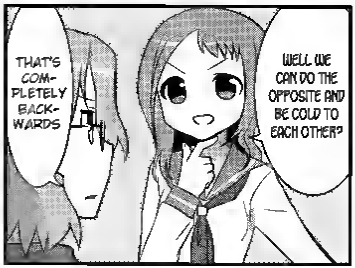
☆SPENT NEW YEAR'S AT PARENTS'☆

Kiyoshi Saya

TVアニメ『咲-Saki-全国編』
最新情報は12～13ページをチェック☆
『咲-Saki-』最新第⑫巻&『シノハユ』最新第①巻&
『咲-Saki-阿知賀編』全8巻も大絶賛発売中☆

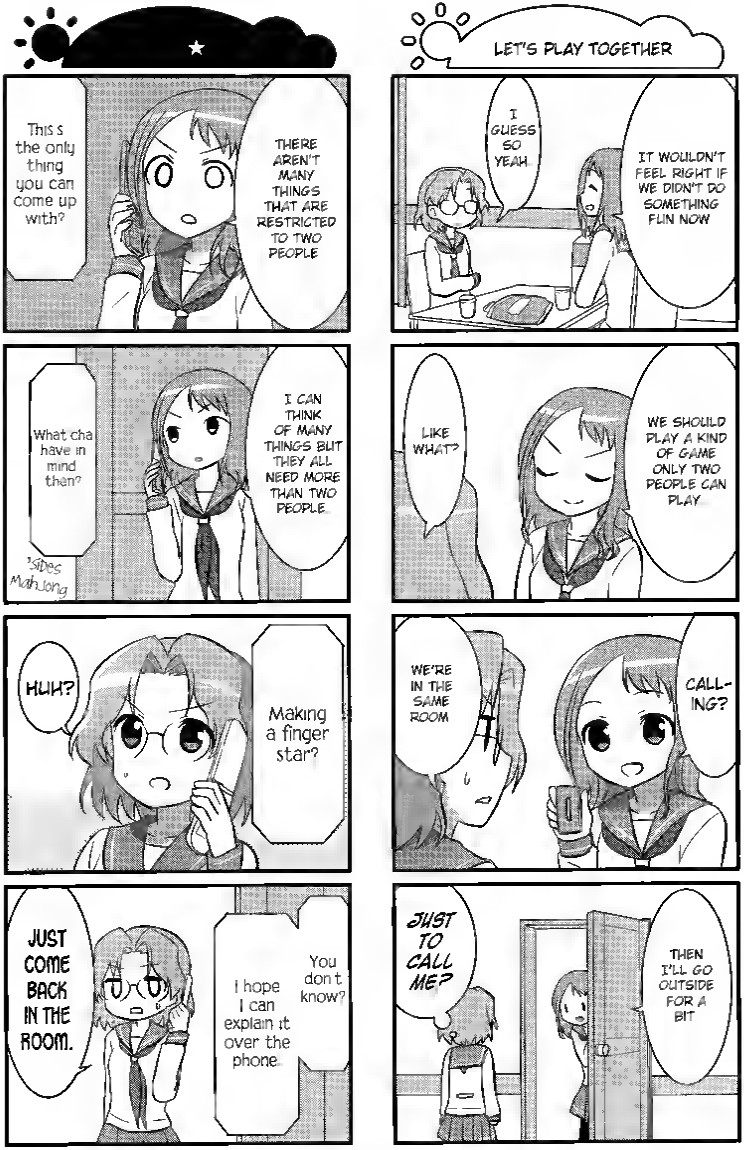






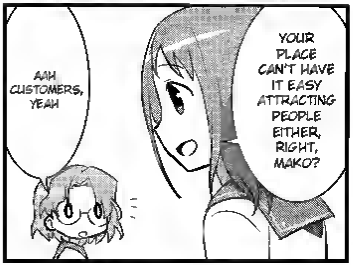
MORE PEOPLE NEEDED
YOU'RE RIGHT ABOUT THAT
AS THE MAHJONG CLUB, WE REALLY NEED AT LEAST TWO MORE PEOPLE THOUGH
SOCIAL GATHERING
MAYBE WE CAN DO AN ACTIV-ITY?
SOME SOCIAL GATHERING! WE'RE JUST DRINKING ICED TEA
WELL, IT CAN'T BE HELPED.
WE TRIED TO ADVERTISE BUT NO ONE STAYED LONG
WE'RE GOING OUTSIDE NOW?
HOW ABOUT BASE-BALL!
USING BASEBALL AS A LURE?
NOW IF WE PLAYED BASEBALL, PEOPLE MIGHT COME!
THE GAME IS ON!
WE MIGHT GET SOME OTHERS TO JOIN US!
YOU'RE GETTING GREEDY NOW...?
RIGHT, MAYBE WE SHOULD USE SOCCER
SHE ISN'T SERIOUSLY THINKING OF HAVING A MATCH RIGHT NOW!!

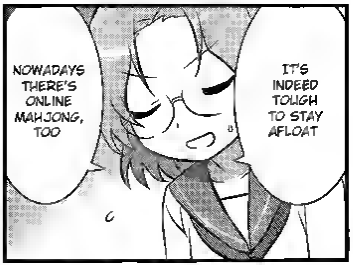
PLAN PUT INTO ACTION
I'M MAKING ONE!
YOU REALLY DID IT?
Recruiting Mahjong Club Members!!
IT'S DONE.
NOW IT'LL STAND OUT BADLY.
Recruiting Mahjong Club Members!!
ADD A CUTE COLOR.
RATHER YOU DIDN'T!
GOT SOME EMPTY SPACE CAN I ADD A PICTURE OF YOU, MAKO?
STATUS ABUSE
I WONDER IF I CAN USE THAT SOMEHOW.
I DID BECOME STUDENT CONGRESS PRESIDENT.
JUST A LITTLE SHOULD BE FINE RIGHT?
YOU'LL ABUSE YOUR POSITION TO GET MEMBERS?
IT SHOULD BE OKAY TO LIKE.
LIKE WHEN I HAVE TO SPEAK TO A GROUP,
HOW EMBARRASSING!
Recruiting Mahjong Club Members
WEAR A RECRUITMENT SIGN!!

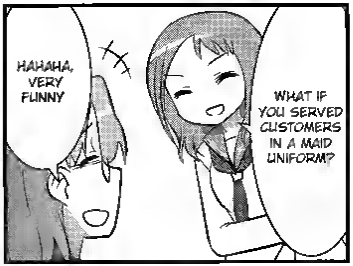

★
This s the only thing you can come up with?
THERE AREN'T MANY THINGS THAT ARE RESTRICTED TO TWO PEOPLE
LET'S PLAY TOGETHER
I GUESS SO YEAH
IT WOULDN'T FEEL RIGHT IF WE DIDN'T DO SOMETHING FUN NOW
What cha have in mind then?
I CAN THINK OF MANY THINGS BUT THEY ALL NEED MORE THAN TWO PEOPLE
*sides Mahjong
LIKE WHAT?
WE SHOULD PLAY A KIND OF GAME ONLY TWO PEOPLE CAN PLAY
HUH?
Making a finger star?
WE'RE IN THE SAME ROOM
CALL-ING?
JUST COME BACK IN THE ROOM.
I hope I can explain it over the phone.
You don't know?
JUST TO CALL ME?
THEN I'LL GO OUTSIDE FOR A BIT

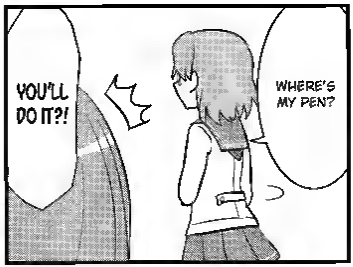
TRICKS
HMM
WHAT SHALL WE DO AS A NINJA?
A TRAP?
WE COULD SET A TRAP IN THIS ROOM.
hhss
LIKE MAKING THIS DESKTOP FLIP IF YOU LEAN ON IT.
IT ALREADY DOES
SHURIKEN
AAH...
LOOK
EVEN IF WE USE BOTH HANDS, WE'RE ONE HAND SHORT.
SO THAT'S WHAT YOU MEAN.
WE DIDN'T MAKE A STAR, BUT A SHURIKEN!
THAT'S RUDE TO NINJAS.
Ghh
THE BEST WE CAN HOPE TO BE IS A NINJA.

THE TROUBLES OF A MAHJONG PARLOR

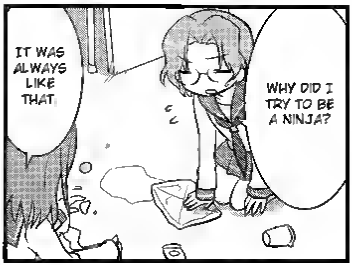


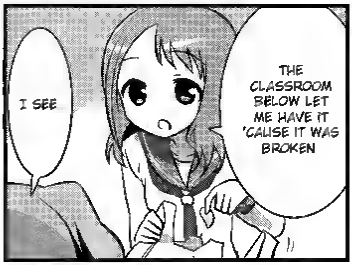


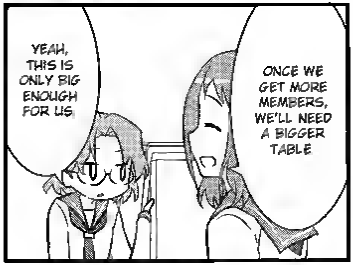


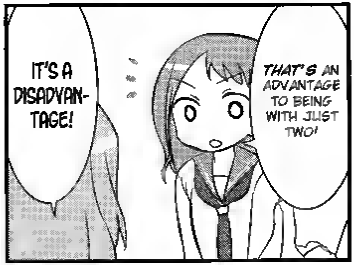


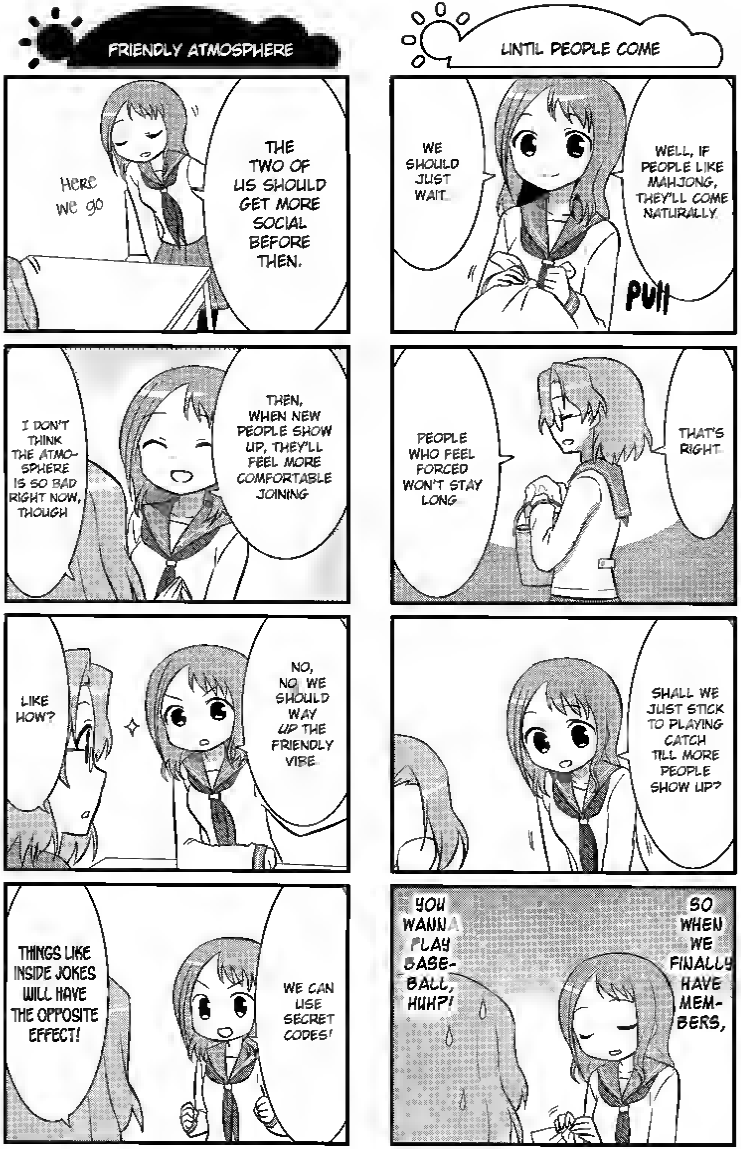
A SMALL ONE










FRIENDLY ATMOSPHERE
HERE WE GO
THE TWO OF US SHOULD GET MORE SOCIAL BEFORE THEN.
UNTIL PEOPLE COME
WE SHOULD JUST WAIT.
WELL, IF PEOPLE LIKE MAHJONG, THEY'LL COME NATURALLY.
PUII
I DON'T THINK THE ATMOSPHERE IS SO BAD RIGHT NOW, THOUGH
THEN, WHEN NEW PEOPLE SHOW UP, THEY'LL FEEL MORE COMFORTABLE JOINING
PEOPLE WHO FEEL FORCED WON'T STAY LONG
THAT'S RIGHT.
LIKE HOW?
NO, NO. WE SHOULD WAY UP THE FRIENDLY VIBE
SHALL WE JUST STICK TO PLAYING CATCH TILL MORE PEOPLE SHOW UP?
THINGS LIKE INSIDE JOKES WILL HAVE THE OPPOSITE EFFECT!
WE CAN USE SECRET CODES!
YOU WANNA PLAY BASE-BALL, HUH?
SO WHEN WE FINALLY HAVE MEM-BERS,

STUDYING
I'M FINE OR I WOULDN'T BE SPENDING MY BREAK HERE
OH, THAT'S RIGHT...
ARE YOU OKAY WITH YOUR STUDIES?
PERIOD
WE'LL GO HANG OUT IN LOTS OF PLACES
WELL THEN FROM TOMORROW ON, IT'S SOCIALIZING PERIOD
THEN WE SHOULD DO A SOCIAL STUDY GATHERING!
THOUGH IT'S STILL IMPORTANT TO STUDY
WHY NOW?
RIGHT SOCIALIZING PERIOD...
absorbed
Social Study Gathering
FROM TOMORROW ON, WE DON'T HAVE AFTERNOON CLASSES, RIGHT?
HM
THE GUM.
THAT'S CAUSE WE'RE IN THE EXAM PERIOD!

YOUR WORRIES WILL BE OVER SOON, TAKEI-SAN AND SOMEYA-SAN, NEXT YEAR NO LESS THAN FOUR NEW PEOPLE WILL JOIN ☆

咲日和

Saki ◆ Biyori

KIYOSHI SAYA

☆BG 24: Kiyosumi's Story 6☆

Translator:	Procyon
Editor:	Phyis
QC:	Gulf Standard grey

☆最新コミックス第5巻大絶賛発売中☆

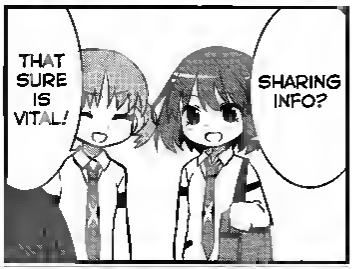
咲日和

SHINDOUJI'S STORY 2

新道寺女子高校麻雀部の皆さんは、新たな試みをするようです☆

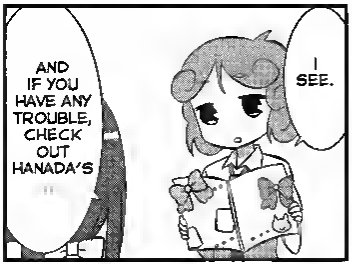
☆雪被青ゼロ女子☆
木吉紗(ぎょ)

咲-Saki-最新第5巻と「シノハユ」最新第1巻も大絶賛発売中☆
TVアニメ「咲-Saki-全国編」最新情報は16～17ページをチェック☆



★この作品はフィクションです。実在の人物、団体、事件等とはいっさい関係ありません。

DECKED OUT



ON DUTY: KIRAME

花田煌（はなだ さこう）
新道寺女子高校麻雀部の2年生。高速展中学出身のすばらな先鋒。

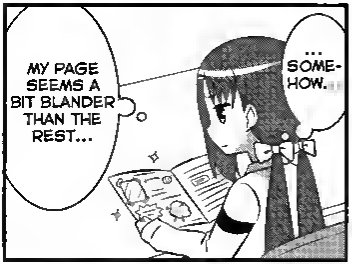
安河内美子（やすこうち よしこ）
新道寺女子高校麻雀部の3年生。職業でショートカットな次鋒。

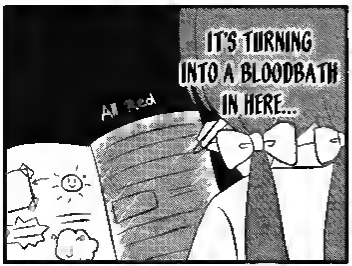
江崎仁美（えざき ひとみ）
新道寺女子高校麻雀部の3年生。水分取りがちで羊ヘアーな中堅。

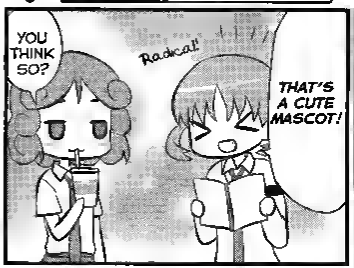
白水哩（しろうずり）
新道寺女子高校麻雀部の3年生。佐賀県出身のエース。配牌重視。

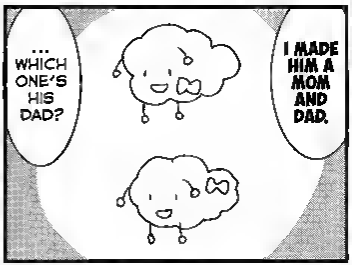
鶴田姫子（つるたひめこ）
新道寺女子高校麻雀部の2年生。佐賀県出身の部長大好きな大将。

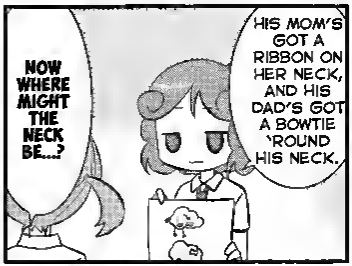
月刊ビッグガンガン 毎月25日発売!! 丸ごと1冊BIG級!!





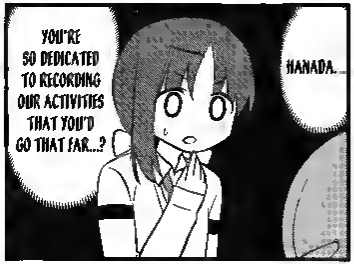


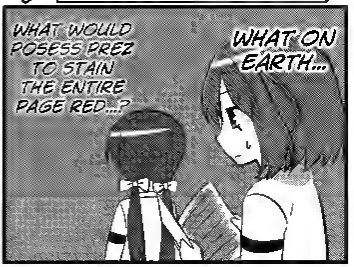


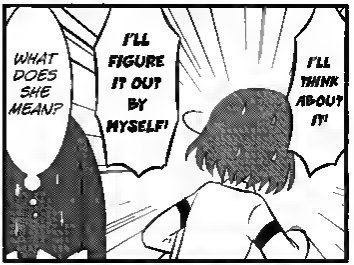


BG COMICS SUPER
シノハユ
第1巻
原作・小林立 作画・五十嵐あぐり
失踪した母親と再びつながろうため、少女は大好きな麻雀と全国の頂点を目指し始めた――!!
絶賛発売中

GENCON LINE
スクウェア・エニックスが送る新世界!! 本誌のWEBマガジン 好評更新中!!
http://www.gangan-online.com/







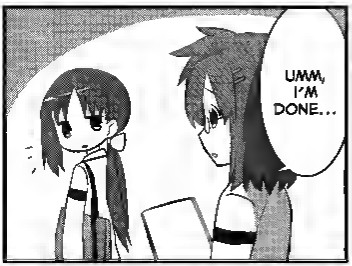
ビッグガンガン 2014 Vol.04
3月25日【火】発売
毎月25日発売

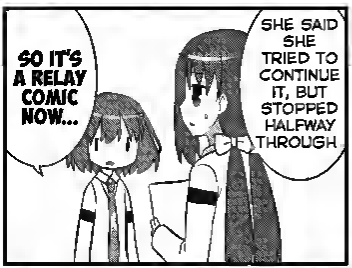
シノハユ

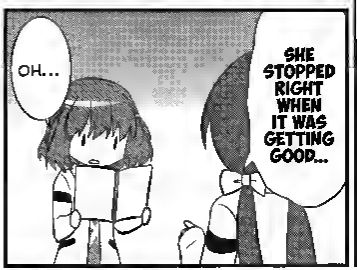
原作×小林立
作画：五十嵐ちぐり

勝ち続ける事に疲れた麻雀少女・照。家族や、自家裏の少しずつ変化していく――。

ビッグガンガンオフィシャルHP
最新情報の他、特別連載やニュースなど盛りだくさんの公式サイト！
http://www.jp.square-enix.com/magazine/bigganganon/







BG COMICS ビッグガンガン
咲日和
第3巻
木吉紗キャラデザ・原作 小林立
ゆるゆる4コマ漫画の第3巻発売！男子ボ☆「咲-Saki-」本編では見られない上ヒアール満載☆
絶賛発売中

咲日和

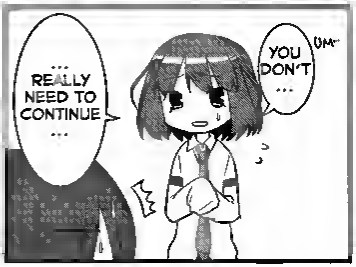
木吉 沙

TVアニメ「咲-Saki-」全国編 毎週日曜日深夜1時30分からテレビ東京にて放送中!!

3月25日[火]発売
毎月25日発売

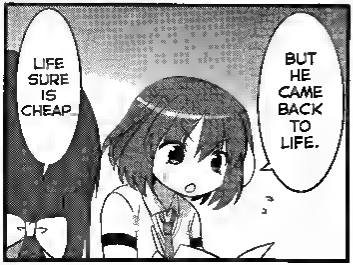
GAG ORDER

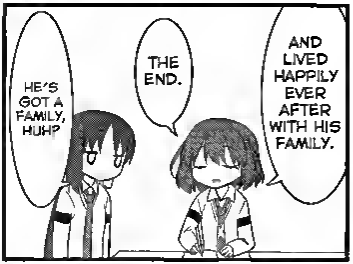
WRITER'S BLOCK

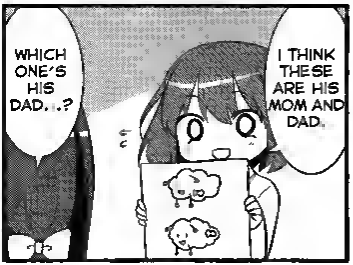


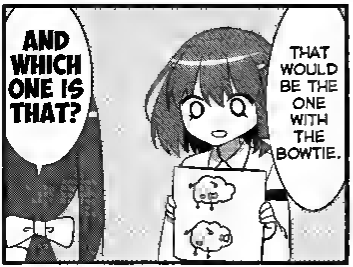
♪ビッグガンガンマンガ賞作品募集中!!
読者様から連載作家も誕生☆ 次は君の番だ! 第10回より3部門にリニューアル! 詳細はHG公式HPで!

READER'S OPINION

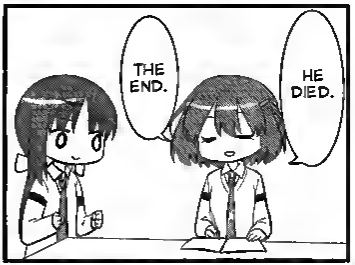








EXIT STRATEGY



TRANSLATED BY TMNBE

TMNBE-SCANS.BLOGSPOT.COM

咲日和

Saki ♣ Biyori

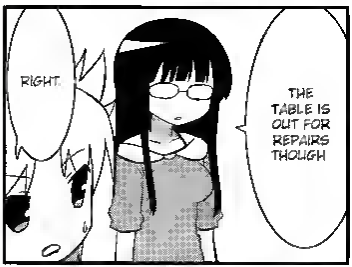
~ Ryuumonbuchi's Story ⑥ ~

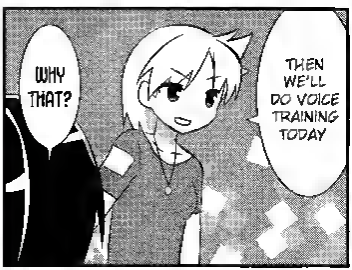
No club activities today, but still everyone in Ryuumonbuchi's Mahjong club gathered like usual☆

☆ STARRED IN RITSUHAYU ☆

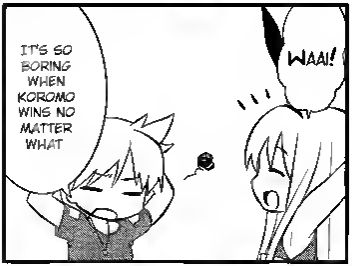
Kiyoshi Saya

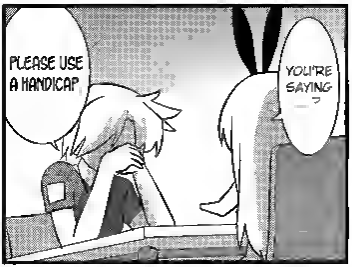
『咲-Saki-』最新第⑫巻&『シノハユ』最新第①巻&
『咲-Saki-阿知賀編』全6巻大絶賛発売中☆
TVアニメ『咲-Saki-全国編』最新情報は
16~17ページをチェック☆





GAME OF CARDS





ROUTINE

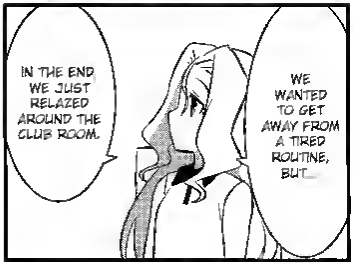
MANY HANDICAPS
I LOST
ALL RIGHT! I WON!!
MANLY
WE COULD PLAY OLD MAID
THANKS.
CONGRATS, JUN-KUN
SO YOU WON
WHAT CAN I USE?
WHAT HANDI-CAP?
AH YEAH, THANKS.
CON-GRAT-ULA-TIONS
MAN TO MAN!
NO, THIS IS KNIGHT VS KOROMO
OLD MAID IS BETTER PLAYED WITH MORE PEOPLE
SURE?
HM?
ARE YOU HAPPY?
WE'RE STILL GIRLS.
ALL TOUGH WHILE YOU'RE USING HANDI-CAPS.

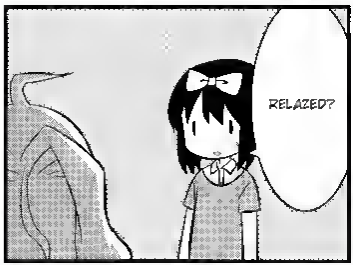
WELL-PREPARED
IT'S COLD, I CAN'T BITE IT.
WAIT TILL IT'S SOFTER.
pat
UHUU...
BANANA
I HEARD YOU GUYS WANT TO BREAK ROUTINE
SO FOR SNACKS I MADE FROZEN BANANAS!
UWAH, CHEAP
THESE USED TO BE POPULAR
I MISSED THIS
hahha
THEN WHAT WAS THE POINT OF FREEZING IT.
pee!
IT'S WAY SWEETER
THESE ARE HIGH-CLASS BANANAS...
IF YOU LET IT THAW, IT'LL JUST BE LIKE THIS
AT LEAST THROW THE PEEL OUT, TOO.

PANCAKES
THEN I'LL MAKE PANCAKES
JELLY
ALL RIGHT THEN, I'LL MAKE YOU SOME JELLY
A cheap snack
I'M STILL HUNGRY
The batter is done
IN THE KITCHEN
IN THE FORMS
MELTED JELLY BASE
Ninja lick
Ninja lick
NOW IN THE FRIDGE
YOU GOT KICKED OUT?
THAT ASIDE, IT WAS DELICIOUS.

TIME TO RELAX
AND NOTHING TO DO! HUH?
I'M STUFFED
DECORATION
HERE YOU GO
JELLY AND PANCAKES
AS PART OF CLUB ACTIVITIES?
LET'S STARE OUT THE WINDOW
WAAI!
THANK YOU!
I'M FINE WITH THIS
IT'S MISSING THE PETAL ON TOP
... GIVE UP
THAT WAS FAST
AT LEAST DO IT ON THE PANCAKES!
I'LL DRAW A PICTURE WITH KETCHUP

IT JUST CAME OUT





PLAIN CLOTHING

CALLED
HUH?
Creak
TOUKA WHERE WERE YOU?
THE STAFF ROOM.
I WAS CALLED THERE
CALLED?
THEY SAID WE CAN ONLY USE THE CLUB ROOM FOR CLUB ACTIVITIES.
CAN'T ARGUE THAT
SO, FOR TODAY, I CHANGED THE NAME OF OUR CLUB
LET'S GO HOME...!
FIGHTING SPIRIT
THE BEST WAY TO TURN UP THE HEAT IS WITH A MATCH!
WHILE YOU JUST LOST COUNTLESS TIMES TO KOROMO?
THEN A MATCH WITHOUT CLEAR WINNERS OR LOSERS
LIKE A DRAW CONTEST
THEN JUN-KUN, YOU'RE SURE TO LOSE.
THEN A CHORUS
THERE'S NO COMPETING THERE

CONTINUES 2014 VOL 3 APRIL 25 NEXT ISSUE

At home they're all together, too.
They really are great friends ☆

咲日和

Saki Biyori

KIYOSHI SAYA

Translator: Procyon

Editor: Phyis

QC: Gulf Standard

咲日和

Saki Biyori

~Shiraitodai's Story ②~

BIG INCIDENT HAPPENED TO SHIRAITODAI'S OOHOSHI AWAI, THE FIRST-YEAR CAPTAIN.

What Oohoshi Awai-chan usually looks like

It's a Dove

『咲-Saki-』最新第⑬巻&『シノハユ』最新第①巻&
『咲-Saki-阿知賀編』全8巻も大絶賛発売中☆
TVアニメ『咲-Saki-全国編』最新情報は
147ページをチェック☆

☆ERRATIC GIRL☆

Kiyoshi Saya

UM

AAH WHAT A DISASTER

HM?

GOOD AFTER—

Good after-nooon~

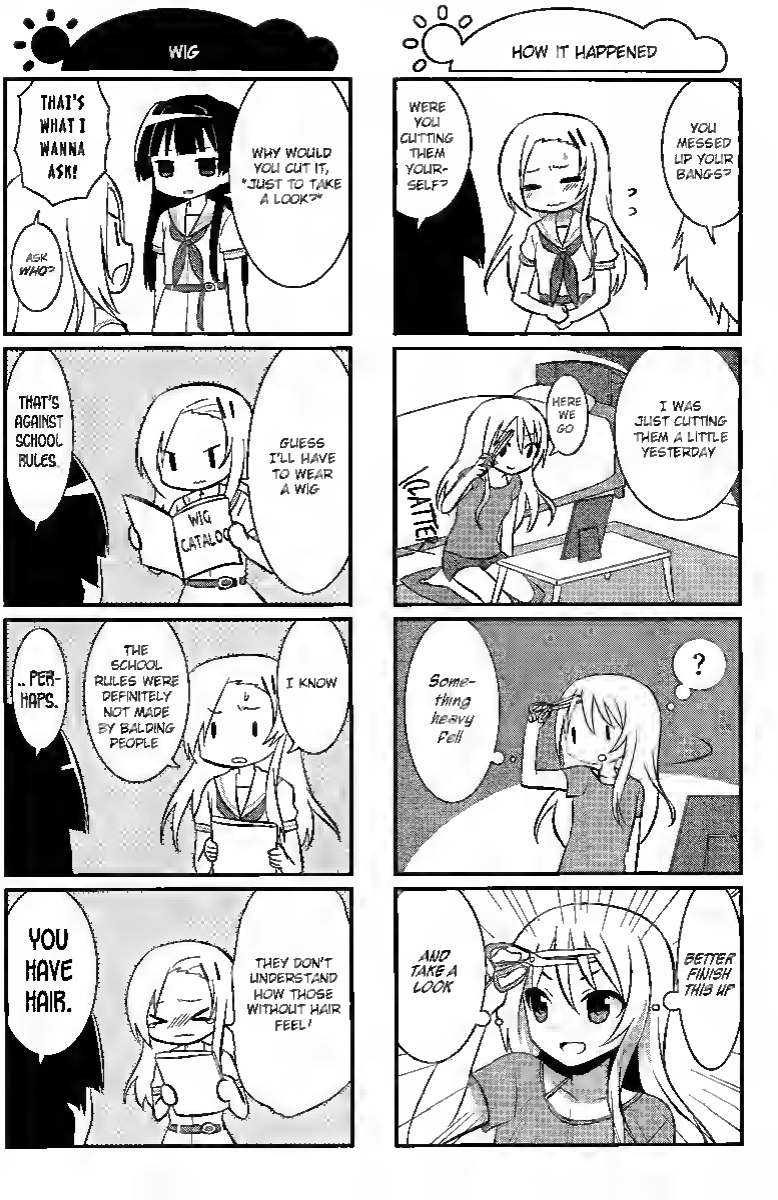
WHY DOES ONLY HAVING ONE BANG MAKE YOU MEEK?

IT'S COOL IF I COME TO THE CLUB WITH LAME HAIR, RIGHT?

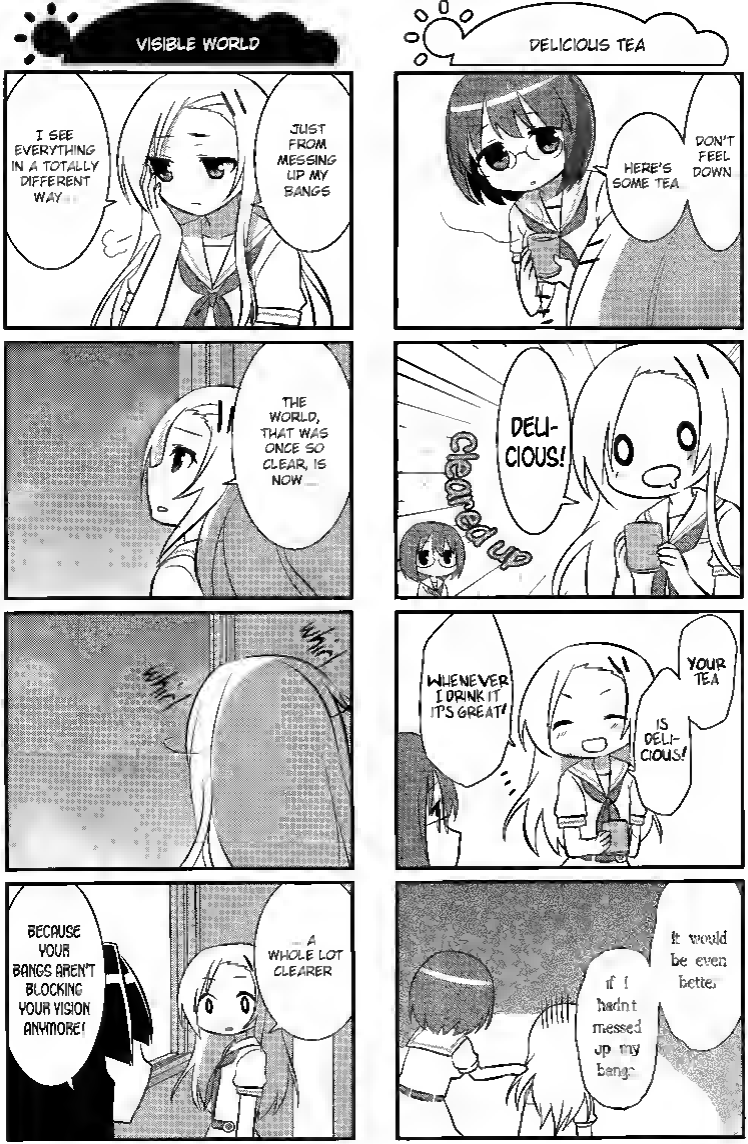
I MESSED UP CUTTING MY BANGS

WHY THE HAIRPINS?

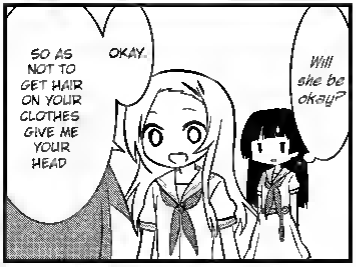
AWAI

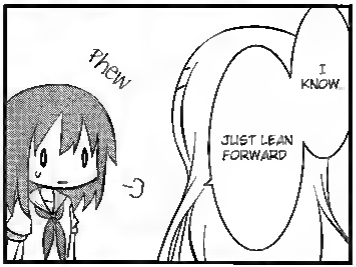

WIG
THAT'S WHAT I WANNA ASK!
ASK WHO?
WHY WOULD YOU CUT IT, "JUST TO TAKE A LOOK?"
THAT'S AGAINST SCHOOL RULES.
WIG CATALOG
GUESS I'LL HAVE TO WEAR A WIG
..PER-HAPS.
THE SCHOOL RULES WERE DEFINITELY NOT MADE BY BALDING PEOPLE
I KNOW
YOU HAVE HAIR.
THEY DON'T UNDERSTAND HOW THOSE WITHOUT HAIR FEEL!
HOW IT HAPPENED
WERE YOU CUTTING THEM YOUR-SELF?
YOU MESSED UP YOUR BANGS?
HERE WE GO
I WAS JUST CUTTING THEM A LITTLE YESTERDAY
SCATTER
Some-thing heavy Fell
?
AND TAKE A LOOK
BETTER FINISH THIS UP

MATCHING
HMM THEN WHAT DO I DO?
HAT
YOU COULD WEAR A HAT
AH YES...
WHY NOT CUT THE REST OF YOUR HAIR TO MATCH?
TO MATCH?
I WAS TRYING SOME ON THE OTHER DAY. THE FIRST ONE WAS A HIT!
EH, WHAT'S THAT!
TO MATCH MINE WOULD BE GOOD
SAME HAIR STYLES?
IT LOOKS TERRIBLE
IT'D BE RUDE TO POINT THAT OUT IF SHE WAS HAPPY WITH IT
THAT WOULD BE INFRINGING ON YOUR COPYRIGHT...
I DON'T HAVE A LICENSE ON MY HAIR STYLE!
AAH.
SMOOTH!
PEOPLE BEHIND YOU WON'T SEE THE BLACK-BOARD

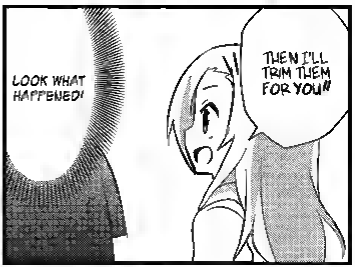

VISIBLE WORLD
I SEE EVERYTHING IN A TOTALLY DIFFERENT WAY...
JUST FROM MESSING UP MY BANGS
THE WORLD, THAT WAS ONCE SO CLEAR, IS NOW...
Whirl
Whirl
BECAUSE YOUR BANGS AREN'T BLOCKING YOUR VISION ANYMORE!
...A WHOLE LOT CLEARER
DELICIOUS TEA
HERE'S SOME TEA
DON'T FEEL DOWN
Cleared up
DELI-CIOUS!
WHENEVER I DRINK IT IT'S GREAT!
YOUR TEA IS DELI-CIOUS!
It would be even better
if I hadn't messed up my bangs

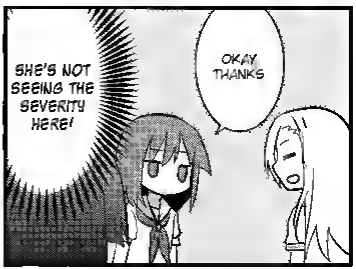
JUST YOUR HEAD





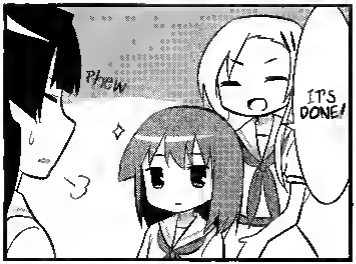
IMMINENT CRISIS

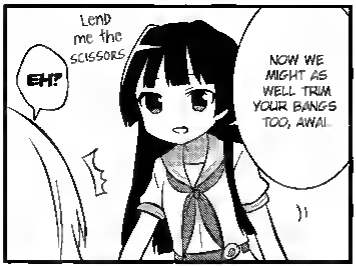


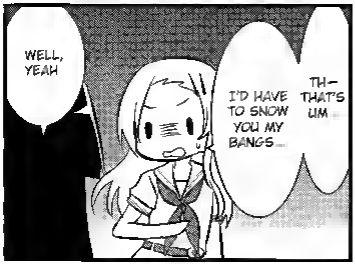


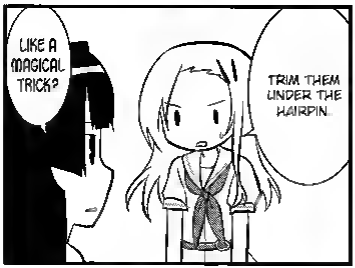
TO HIDE IT
OKAY, HERE I COME.
HAIR SALON AWAI
HE WELL.
IT'S LIKE YOU OPENED A BEAUTY SALON...
IT'S FINE, IT'S FINE
D-
DON'T GET DISTRACTED!
THIS SALON HAS A SPECIALTY
AH!
BUT PAST EXPERIENCE SAYS—...
WHAT?
A STUNT HAIRCUT?
THIS SHOULD DO...
THE NOODLES ARE HOMEMADE.
...

DON'T WANT TO SHOW IT

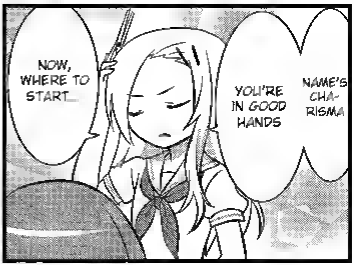








A JOB FOR CHARISMA



GETTING TRIMMED
ISN'T SO BAD!
MESSING UP YOUR BANGS
RECRUITING COMPANIONS?
LET'S ALL MESS THEM UP!
I DON'T WANT TO JOIN YOU.
GROW SOME BANGS SO YOU CAN MESS THEM UP AND JOIN ME!
SHE SHOWED THEM
AS EXPECTED, I CAN'T SEE A DIFFERENCE!
HERE THEY ARE...
ONLY I CAN TELL, BUT IT'S DIFFERENT!!
IT'S SUBTLY DIFFERENT!
IF ONLY YOU CAN TELL, THERE'S NO PROBLEM, RIGHT?
OF COURSE!
problem solved
I SEE...

NOT MESSING UP IS EVEN BETTER, OOHOSHI-SAN ☆

咲日和

Saki ◆ Biyori

KIYOSHI SAYA

☆BG 27: Shiraitodai's Story 2☆

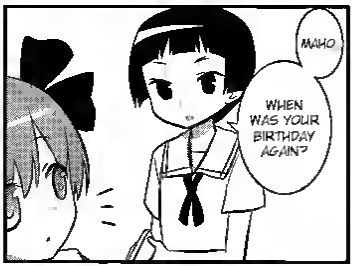
Translator:	Procyon
Editor:	Phyis
QC:	Gulf Standard

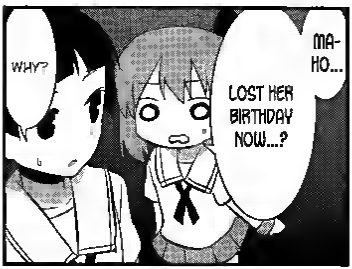
咲日和

Saki ◆ HIYORI

A visit to Takatoobara back when Haramura-san and Kataoka-san attended there.

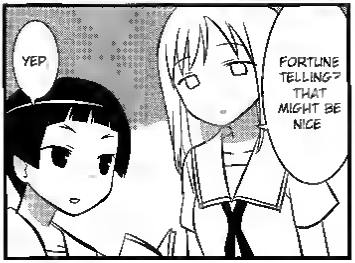
~Takatoobara's Story ②~

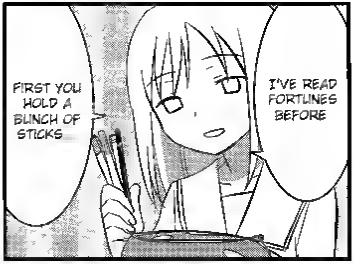


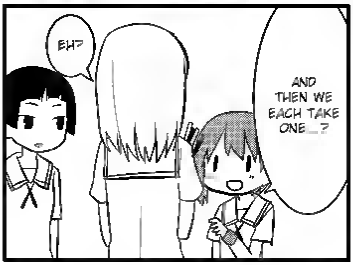


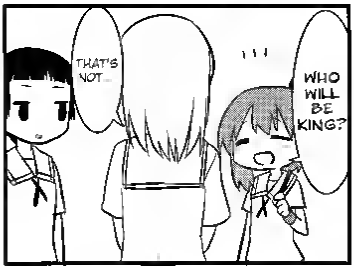
GOOD RESULT
YAY!
ANYWAY IT SAYS YOUR COMPATIBILITY IS "VERY GOOD"
COMPATIBILITY HOROSCOPE
SO I ASKED IN ORDER TO READ YOUR FORTUNE, MAHO
FOR THE SCHOOL FESTIVAL I WAS THINKING WE COULD DO FORTUNE TELLING
OK, NOW TRY.
ME AND NODOKA-SENPAI...
LET'S SEE
SO, HOW IS IT?
I SEE!
WAAH!
"TRULY GOOD," IT SAYS
MAHO'S COMPATIBILITY WITH PRO FUJITA IS...
ARE THEY BASICALLY ALL GOOD?
WITH ME, IT'S "PROFUSELY GOOD"
I JUST HAD HER PROFILE PAGE OPEN
WHY COMPATIBILITY WITH HER?

TELLING FORTUNE WITH STICKS





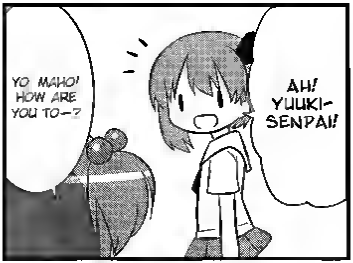


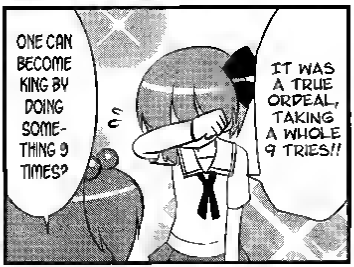


GENTLE HOROSCOPE

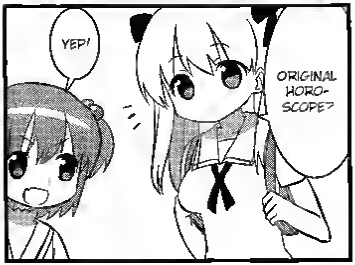
ORIGINAL HOROSCOPE

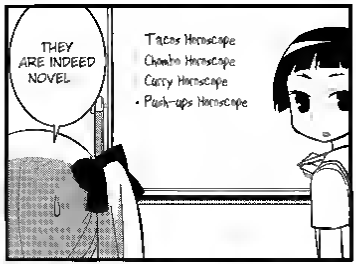
WORKING YOUR WAY UP

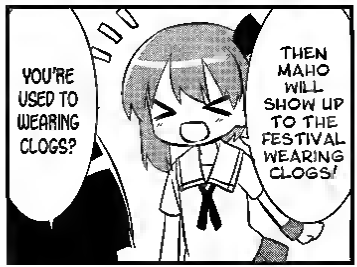




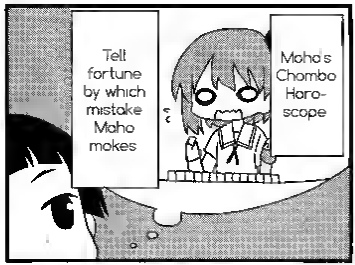
FAMILIAR EQUIPMENT

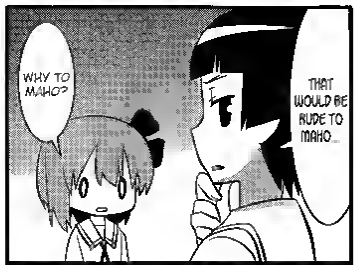






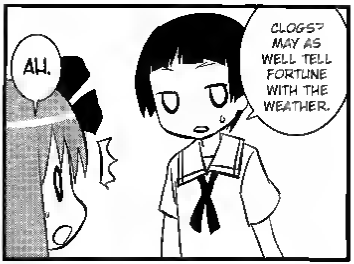
MAHJONG HOROSCOPE

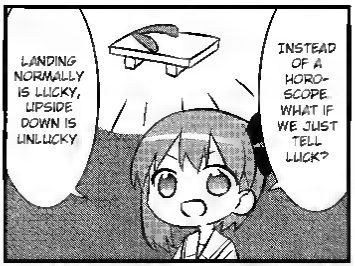




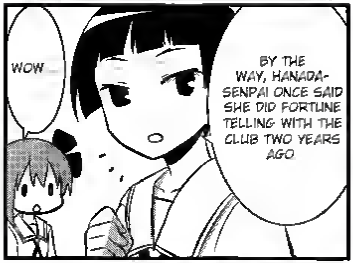
FORTUNE TELLER COSTUME

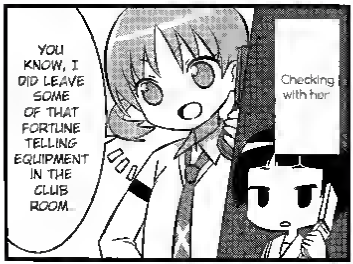
CLOG HOROSCOPE

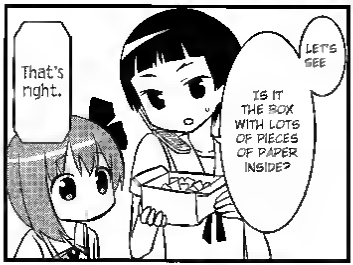




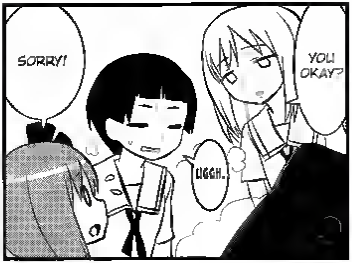
FORTUNE TELLING SENPAI

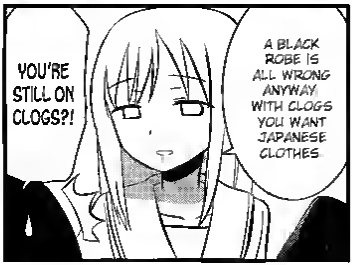






GETTING IN CHARACTER





HOROSCOPE???
IT'S GOOD WE HAVE A THEME NOW, IN ANY CASE
'CAUSE WE HAVE A BOX FULL, SHE SAID TO JUST USE IT
HOROSCOPE?
"WATCH OUT FOR FOOD POISONING."
"SUBARA."
"SOMEWHAT SUBARA."
AH, THANKS
I ADDED A FEW MORE TO SPICE IT UP DJEY
THESE AREN'T HORO-SCOPES, BUT MORE LIKE OMIKUJI
UM... NOT TO COMPLAIN BUT...
I WONDER WHAT IT'LL BE
I'LL TRY ONE
WITH OMIKUJI, CUSTOMERS PICK THEM FROM A BOX AND KEEP THEM RIGHT?
NO NO
THAT'S NO HORO-SCOPE!
"CONTRARY TO EXPEC-TATIONS, LIGHT SOY SAUCE HAS MORE SALT IN IT THAN THICK SOY SAUCE." HMM?
BUT THAT'S WASTING OUR HOROSCOPES! BE SURE TO ASK THEM BACK!

ONE WAY OR ANOTHER, IT LOOKS LIKE THEY'LL HAVE A SUBARA SCHOOL FESTIVAL ☆

咲日和

Saki ◆ Biyori

KIYOSHI SAYA

☆BG 28: Takatoobara's Story 2☆

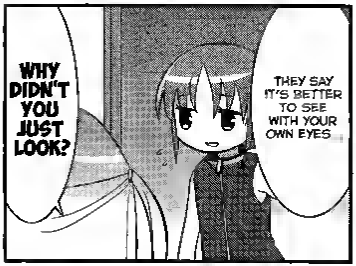
Translator: Procyon

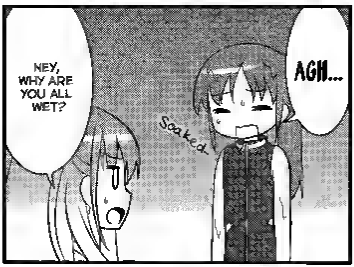
Editor: Phyis

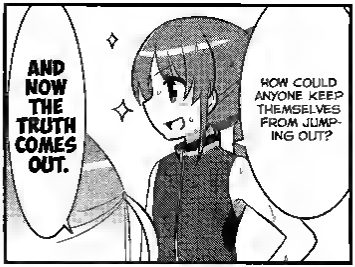
咲日和

Saki ◆ BIYORI

~Achiga's Story ④~

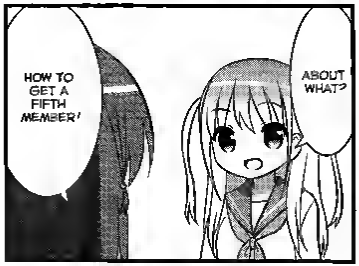




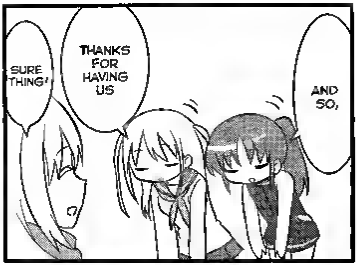


ABSORBED WITH MAHJONG
A SLEEP-OVER SOUNDS GOOD!
IT'LL BE A MAHJONG CLUB FOR THE FOUR OF US!
MATSUMI FAMILY
IT'S RAINING HARD TONIGHT
WHEN WILL IT END?
WE SHOULD HAVE WENT HOME EARLIER.
JUST STAY OVER TONIGHT
CAN WE?
AREN'T YOU PART OF THE ADAMINE CLUB?
WELL, YEAH,
BUT JUST FOR NOW!
THAT SOUNDS FUN
THANKS FOR YOUR OFFER
MAN, I CAN'T WAIT TO PLAY MAHJONG AGAIN
IT'LL BE JUST LIKE OLD TIMES
HOW MANY BLANKETS DO YOU NEED?
IT'S AUGUST, RIGHT?
EVEN THOUGH WE WERE HERE TO HAVE A DISCUSSION.
YEAH...

IF THERE WERE FIVE

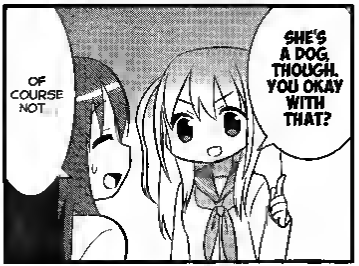


STAYING OVER



BIG SISTER

CANDIDATES



BATH AT THE INN
WHO WANTS TO GO FIRST?
THE BATH'S READY.
WE JUST HAVE A REGULAR FAMILY BATH.
Ahaha
WE'RE GOING ONE AT A TIME?
TOO BAD.
OH
SORRY, I GOT THE WRONG IDEA
YOU WON'T FIND THOSE IN AN INN...
SO I GUESS THAT MEANS YOU DON'T HAVE ANY LION-SHAPED FOUNTAINS EITHER, HUH?
YOSHIKAWA
I THINK WE TALKED ABOUT MAHJONG BEFORE
THERE'S MY CLASSMATE YOSHIKAWA.
SURE.
OOH!
COULD YOU INVITE HER?
TRY GIVING HER THE SHORT VERSION?
AW.
IT'S AN ANSWERING MACHINE.
I THINK THAT'S TOO VAGUE...
WANT TO PLAY MAHJONG?

TRANSMISSION
YUU'S CELLPHONE IS RINGING
RING RING RING
AH.
IT'S YOSHI-KAWA!
YOSHIKAWA
YOSHIKAWA, OUR FUTURE TEAMMATE
WHAT SHOULD WE DO!? YUU'S IN THE BATH!
RING RING RING
WHAT ARE YOU DOING...?
YOSHI-KAWA!!!!!
RING RI
DRIPPING WET
THAT WAS FAST...
AH, THAT FELT GREAT!
AH!
YOU DIDN'T EVEN DRY YOUR HAIR!
WAS IT?
IT'S STILL WET
YEAH I DID!
YOU LIKE STANDING OUT IN THE RAIN THAT MUCH!?
I TOOK A WRONG TURN AND ENDED UP OUTSIDE!

NAKAJIMA
FOR REAL...?
SHE SAYS SHE DOESN'T HAVE TIME TO JOIN A CLUB
NAKA-JIMA!
HOW ABOUT I ASK MY OTHER CLASSMATE NAKAJIMA?
YOU KNOW HER?
AS LO-VERS...?
BUT WE'LL LEARN ABOUT EACH OTHER OVER TIME.
NOPE, NOT AT ALL.
INSUFFICIENT EXPLANATION
YOSHIKAWA SENT ME A TEXT
"SURE, WHEN?"
I'LL TEXT HER BACK
Hooray!
SHE REPLIED ALREADY?
OMG
YOU'VE GOT TO TELL HER ABOUT THE CLUB...
"WHAT DO YOU MEAN, "NEXT YEAR"?" SHE SAYS

DOZING OFF
I knew that wouldn't work...
IT'S TOO LATE, SO LET'S NOT MAKE ANYMORE CALLS.
BACKUP
OH
THE ANSWERING MACHINE AGAIN.
Ah!
WE'LL JUST MAKE A LIST OF PEOPLE WE CAN INVITE
UM, WANT TO PLAY MAHJONG?
SHE'S BEING VAGUE AGAIN!
TRY TO STAY AWAKE, OKAY?
WE WANNA MAKE A MAHJONG CLUB!
JOIN OUR CLUB!
THE CLUB!
I DREAMT ABOUT SHARING AN UMBRELLA WITH YOSHIKAWA.
EVEN THOUGH YOU'VE NEVER MET?
SHE'D NEVER SAY YES TO THAT...
CRAP...
THAT'S ALL. THANK YOU!

Continues August 25

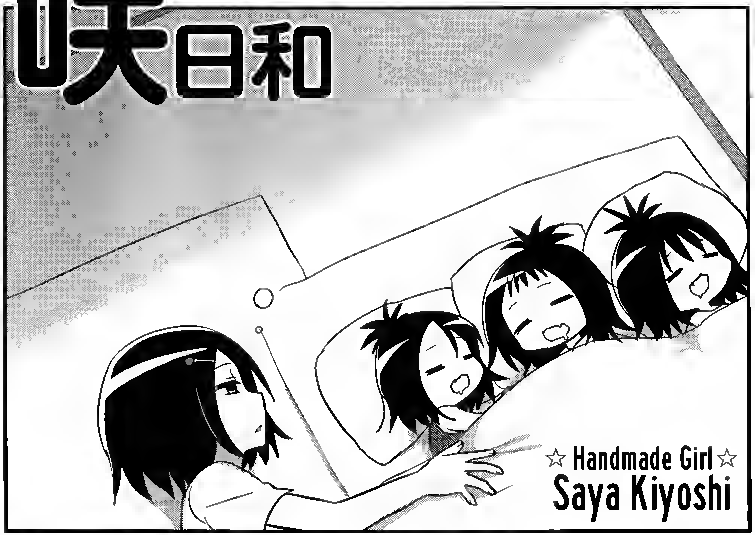
咲日和

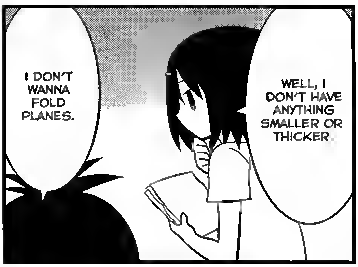
SAKI BIYORI

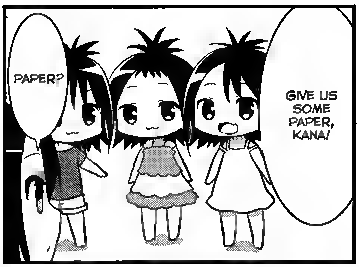
Translation: TMNBE
(tmnbe-scans.blogspot.com)
Cleaning and Typesetting: La Kuro
(subara.org)

咲日和

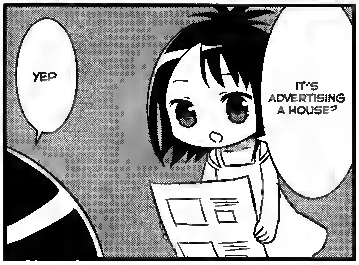
Saki ♣ BIYORI

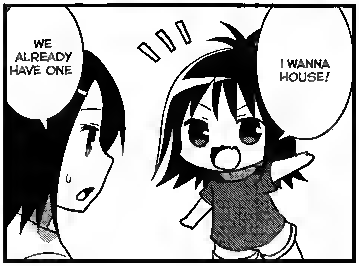


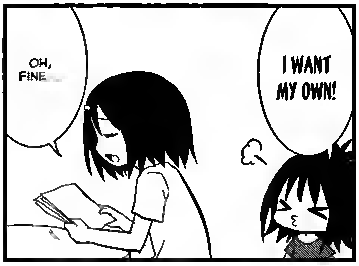


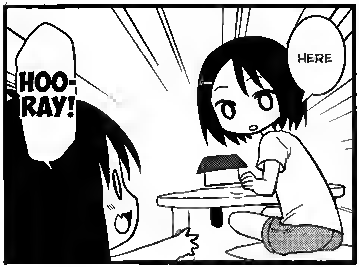


HOUSE WANTED

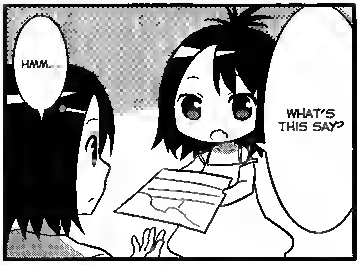


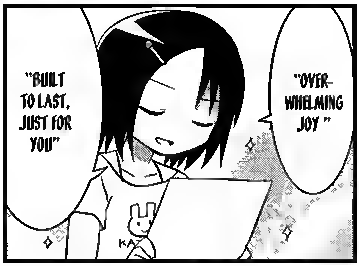


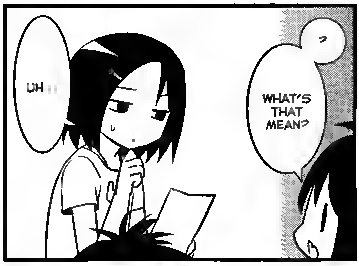


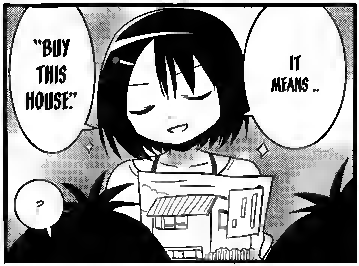


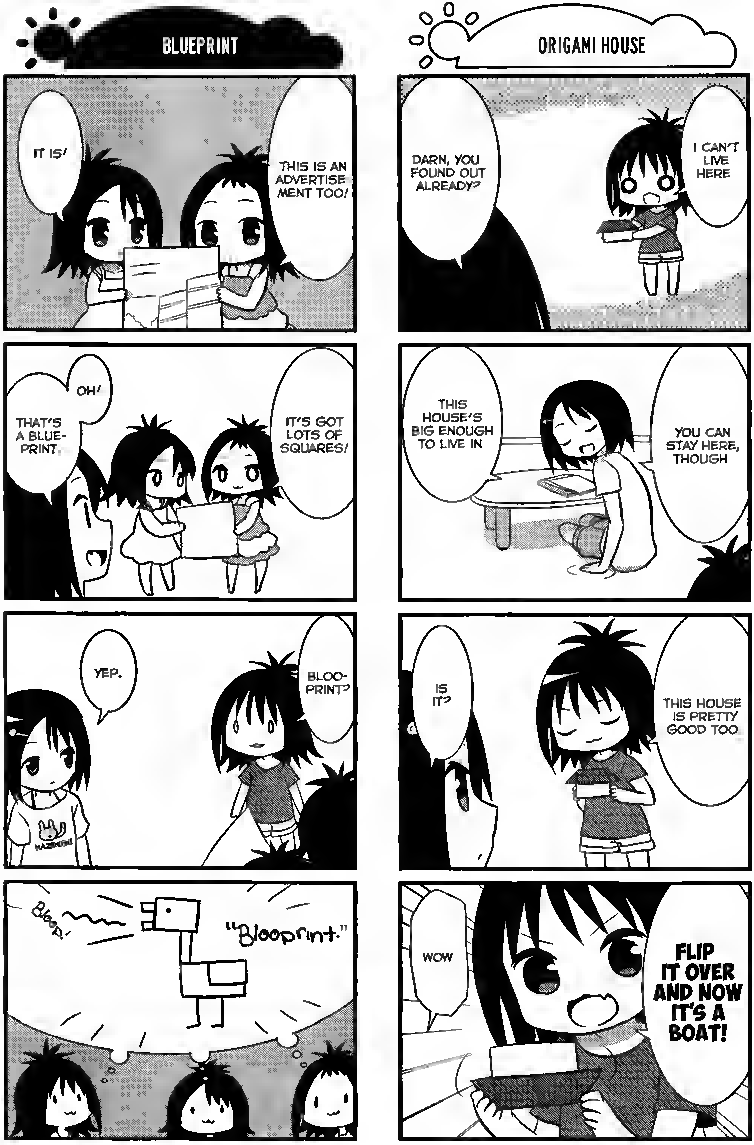
POEM ADVERT

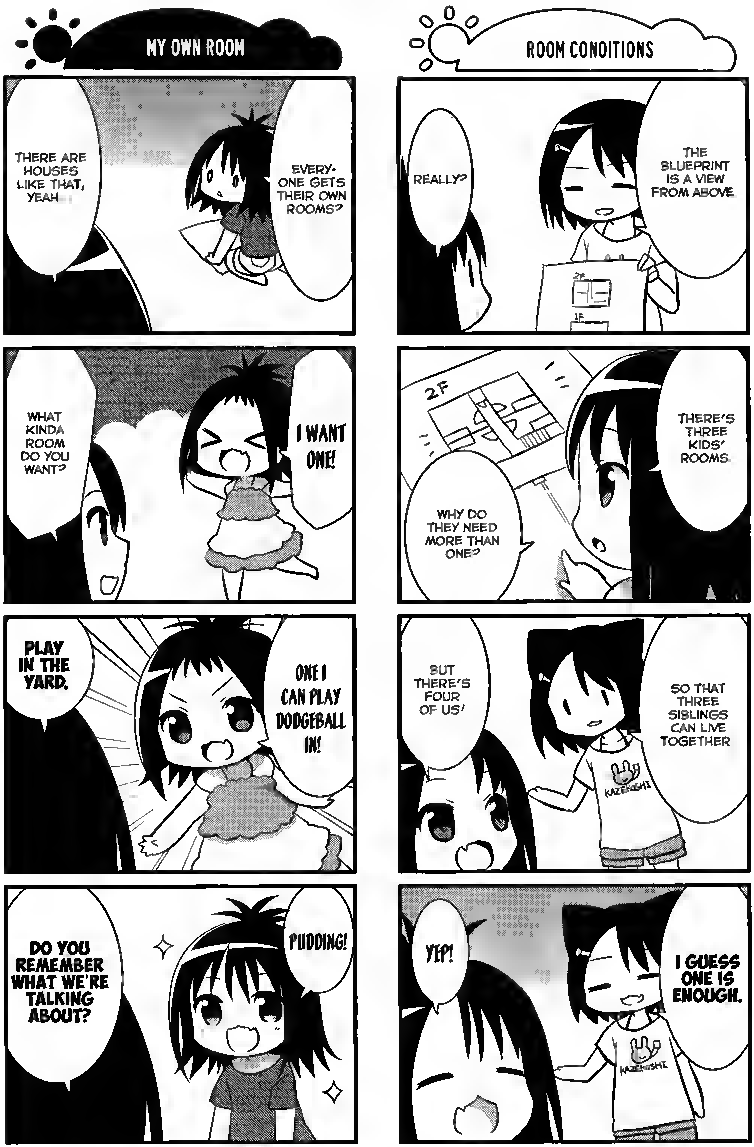




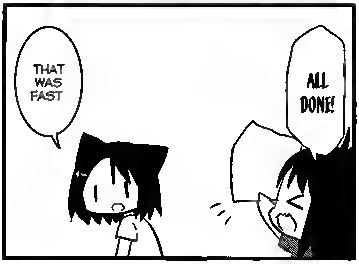


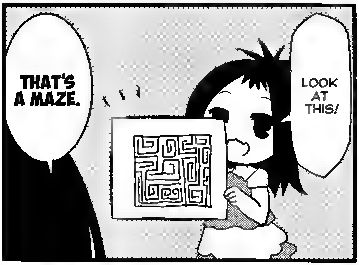


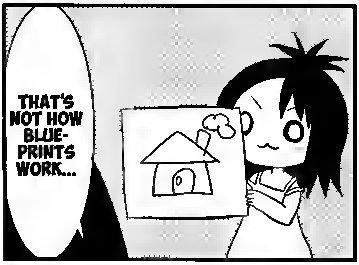

BLUEPRINT
IT IS!
THIS IS AN ADVERTISEMENT TOO!
OH!
THAT'S A BLUEPRINT.
IT'S GOT LOTS OF SQUARES!
YEP.
BLOOPRINT?
Bloop!
"Blooprint."
ORIGAMI HOUSE
DARN, YOU FOUND OUT ALREADY?
I CAN'T LIVE HERE
THIS HOUSE'S BIG ENOUGH TO LIVE IN
YOU CAN STAY HERE, THOUGH
IS IT?
THIS HOUSE IS PRETTY GOOD TOO.
WOW
FLIP IT OVER AND NOW IT'S A BOAT!

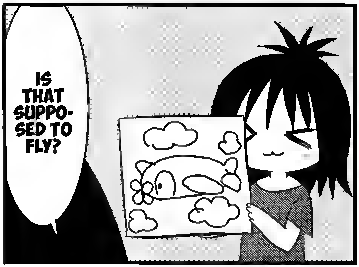

MY OWN ROOM
THERE ARE HOUSES LIKE THAT, YEAH...
EVERY-ONE GETS THEIR OWN ROOMS?
WHAT KINDA ROOM DO YOU WANT?
I WANT ONE!
PLAY IN THE YARD.
ONE I CAN PLAY DODGEBALL IN!
DO YOU REMEMBER WHAT WE'RE TALKING ABOUT?
PUDDING!
ROOM CONDITIONS
REALLY?
THE BLUEPRINT IS A VIEW FROM ABOVE.
2F
1F
2F
THERE'S THREE KIDS' ROOMS.
WHY DO THEY NEED MORE THAN ONE?
BUT THERE'S FOUR OF US!
SO THAT THREE SIBLINGS CAN LIVE TOGETHER
KAZEHIKARI
YEP!
I GUESS ONE IS ENOUGH.
KAZEHIKARI

OUR BLUEPRINTS

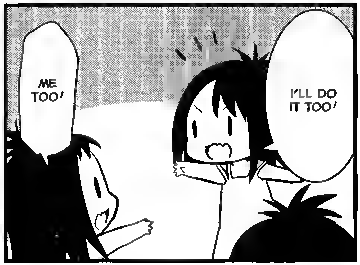


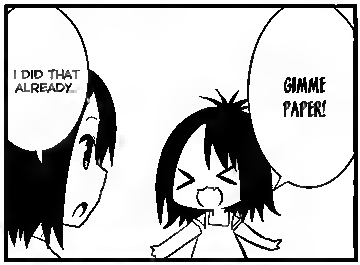


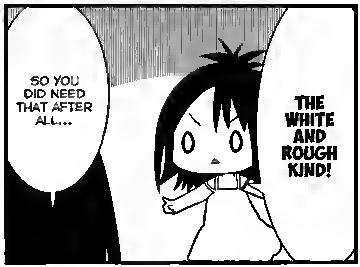




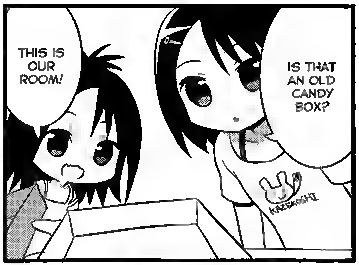
ART TOOLS

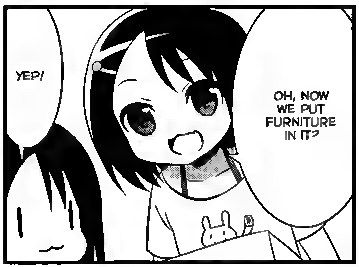


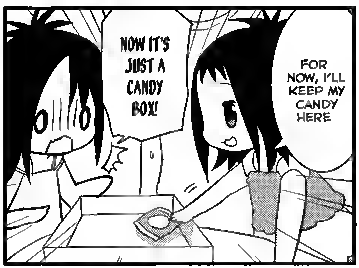




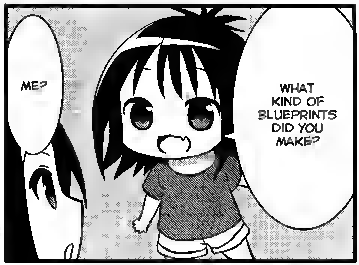
CANDY BOX

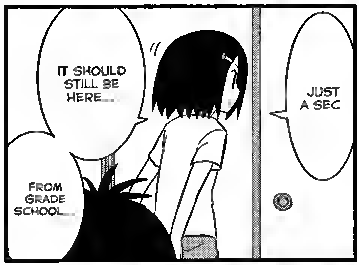


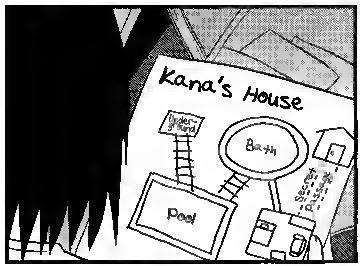


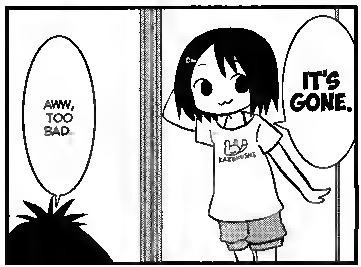


OLD BLUEPRINTS

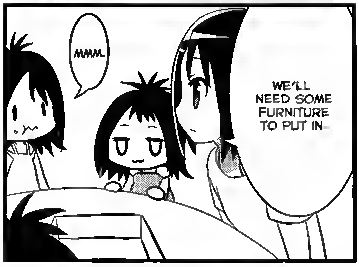


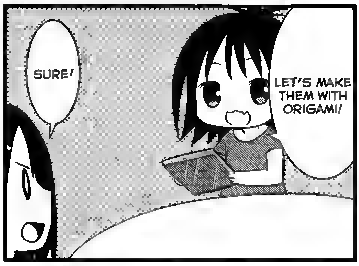


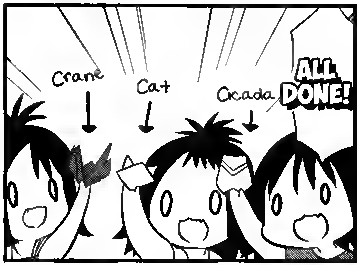


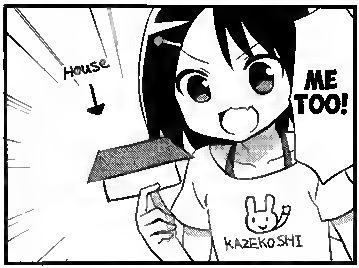


FURNITURE MAKING

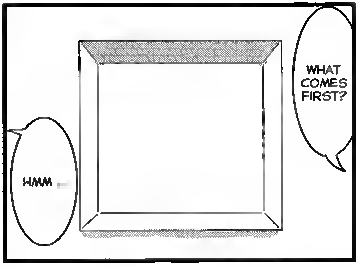


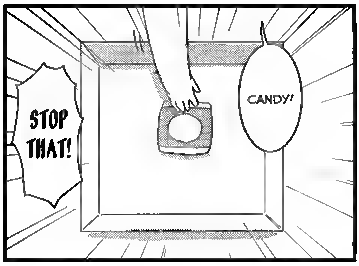


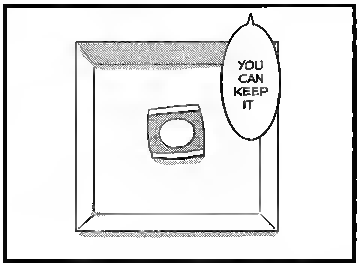


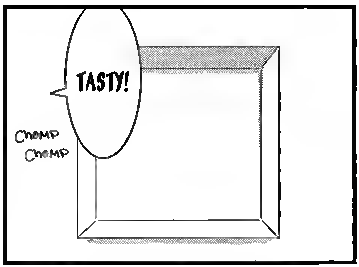


TIME TO DECORATE









Continues: September 25

咲日和

SAKI BIYORI

Translation: TMNBE
(tmnbe-scans.blogspot.com)
Cleaning and Typesetting: La Kuro
(subara.org)

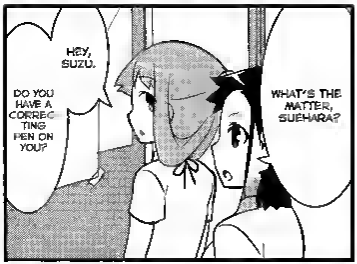
咲日和

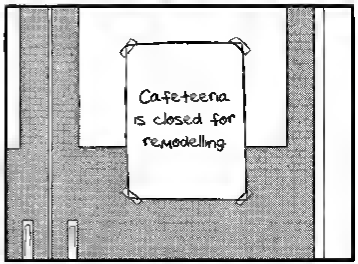
Saki ♣ HIYORI

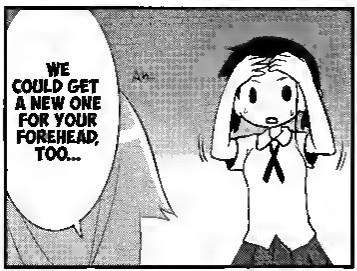
Himematsu's Story ②

Saya Kiyoshi

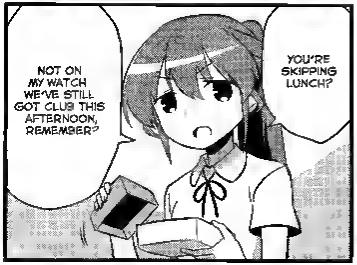
『咲-Saki-』最新第⑬巻&『シノハユ』最新第②巻大絶賛発売中☆『咲-Saki-阿知賀編』全5巻もよろしくね☆



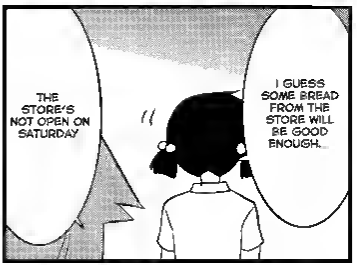


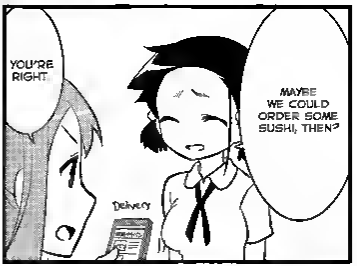


BROWN

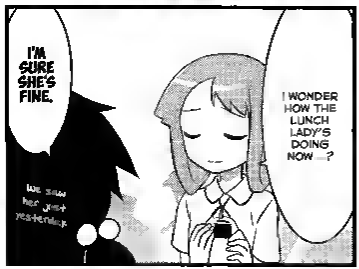


BACKUP PLAN

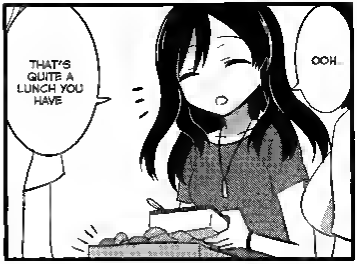


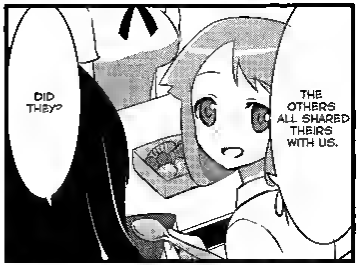


UNFORGETTABLE KINDNESS

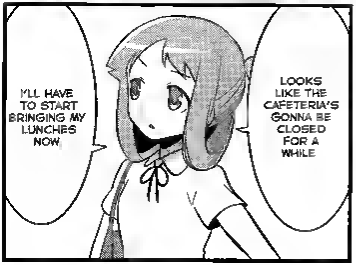


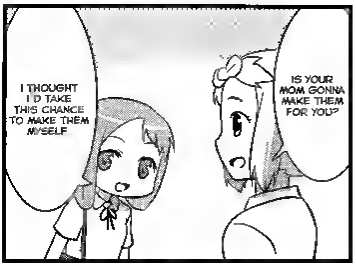
TASTE OVERWHELMING

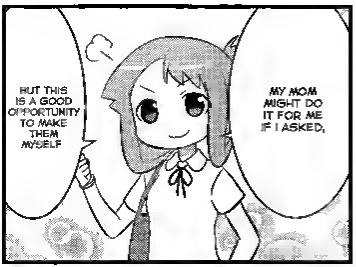


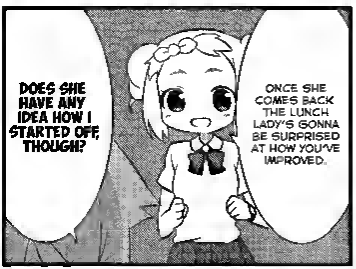


SHOWING OFF GROWTH

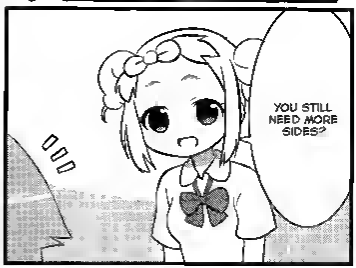


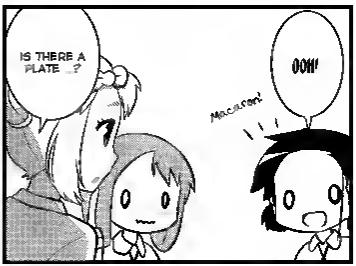


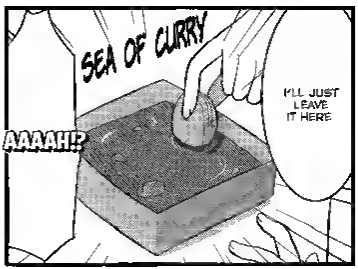



DOES SHE HAVE ANY IDEA HOW I STARTED OFF, THOUGH?
ONCE SHE COMES BACK THE LUNCH LADY'S GONNA BE SURPRISED AT HOW YOU'VE IMPROVED.

DESSERT



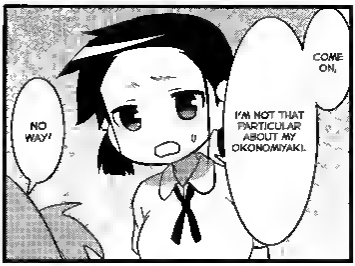


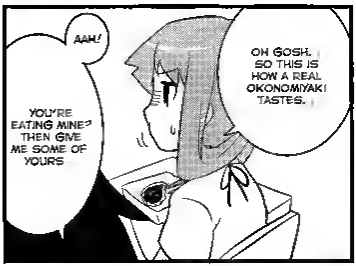


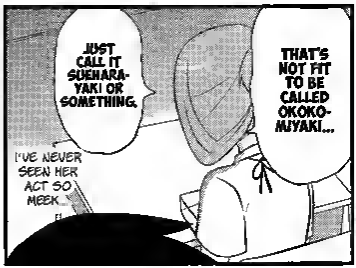
PUTTING ON
OH
I FORGOT TO SAVE SOME FOR MYSELF
THE OKONOMIYAKI CHEF'S DAUGHTER
THE NEXT DAY
I MADE SOME OKONOMIYAKI ON THE GRILL AT OUR STORE!
I MADE OKONOMI-YAKI TOO.
OH, SUEHARA, ISN'T THAT...
THIS IS GREAT!
HERE, DIG IN! IT'S THANKS FOR YESTERDAY!
COULD YOU SH-
YOU TOO!?
OH
I'LL GO BORROW A MICRO-WAVE.
BUT IT'D TASTE BETTER WARM.
NO, ANYONE BUT YOU, SUZU!
?
THIS THING REEKS OF CURRY...

FULL POWER THROUGH THE AFTERNOON

PICKY EATER







Continues October 25

咲日和

SAKI BIYORI

Translation: TMNBE
(tmnbe-scans.blogspot.com)
Cleaning and Typesetting: La Kuro
(subara.org)

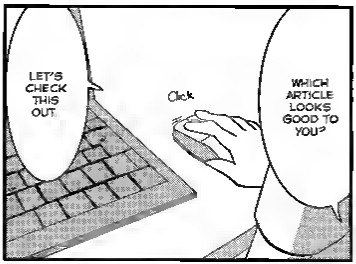
咲日和

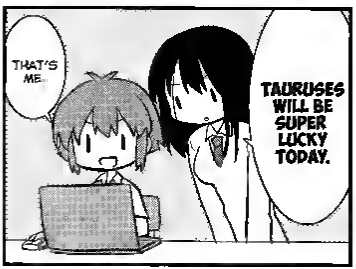
Saki DIYORI

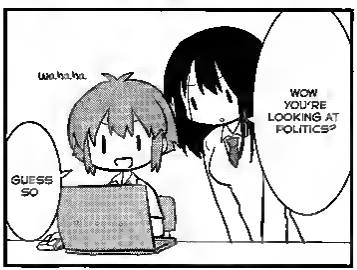
Tsuruga's Story ⑥

☆Crab-eating girl☆
Saya Kiyoshi

「咲-Saki-」最新第⑪巻&「シノハユ」最新第②巻大絶賛発売中☆
「咲-Saki-阿知賀編」全6巻もよろしくね☆
OAD「咲日和」企画の詳細は456ページ目をチェック☆

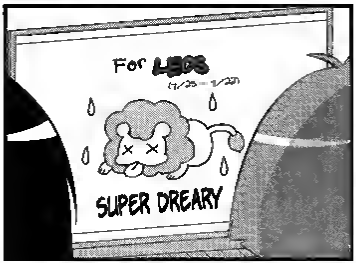


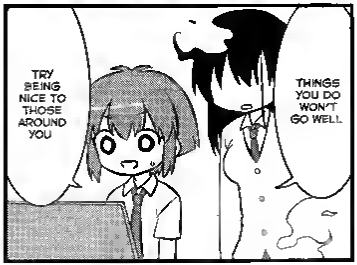


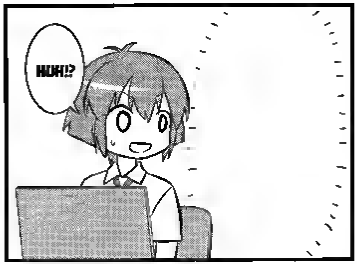


KIND WORDS

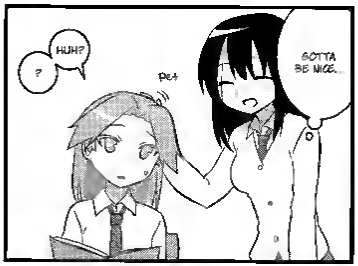
ASTROLOGY



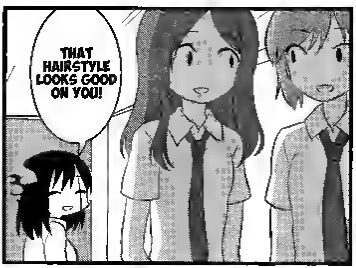




EXPRESSING KINDNESS

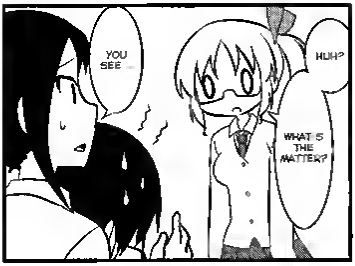


FOLLOWING ADVICE



SUSPENSEFUL
S-
SORRY...
I'LL CLEAN IT UP.
IT'S FINE
SOMEONE THOUGHTFUL
TIME FOR ME TO BE NICE!
MUCCHAN'S HARD AT WORK
IS SHE GONNA BE OKAY?
UGH, IT GOT ALL THE WAY DOWN HERE, TOO...
I BROUGHT YOU SOME TEA.
AAH!
BAM
OH!
HUH?

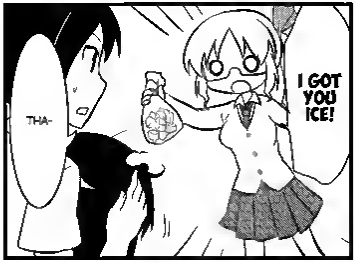
KINDNESS RECEIVED
NOW PEOPLE ARE BEING NICE TO ME INSTEAD...

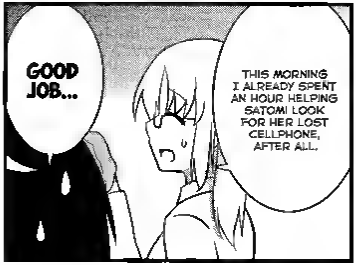

SOMEONE WHO CAN SEE HER
YOU SEE...
HUH?
WHAT'S THE MATTER?

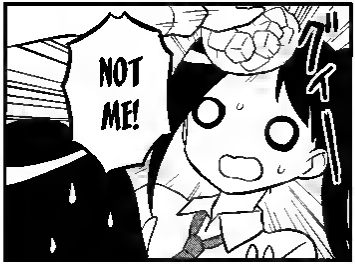
NICE?
UH,
I'M REALLY SORRY...

OH NO!
YOU HIT YOUR HEAD ON THE TABLE!?
WAIT RIGHT HERE!

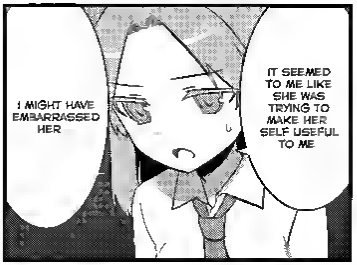
OH,
DON'T WORRY THIS IS NOTHING


I GOT YOU ICE!
THA-

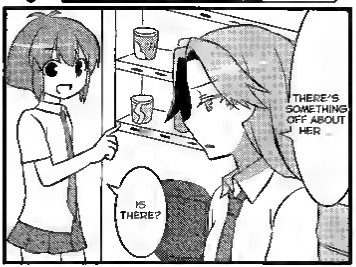

GOOD JOB...
THIS MORNING I ALREADY SPENT AN HOUR HELPING SATOMI LOOK FOR HER LOST CELLPHONE, AFTER ALL.

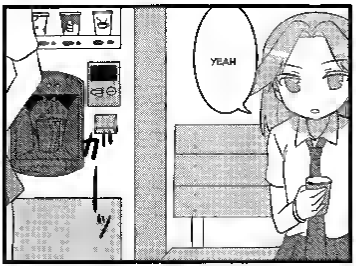

NOT ME!
ウィー

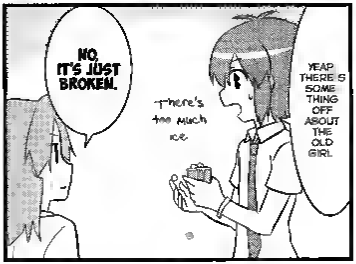
EXPRESSION

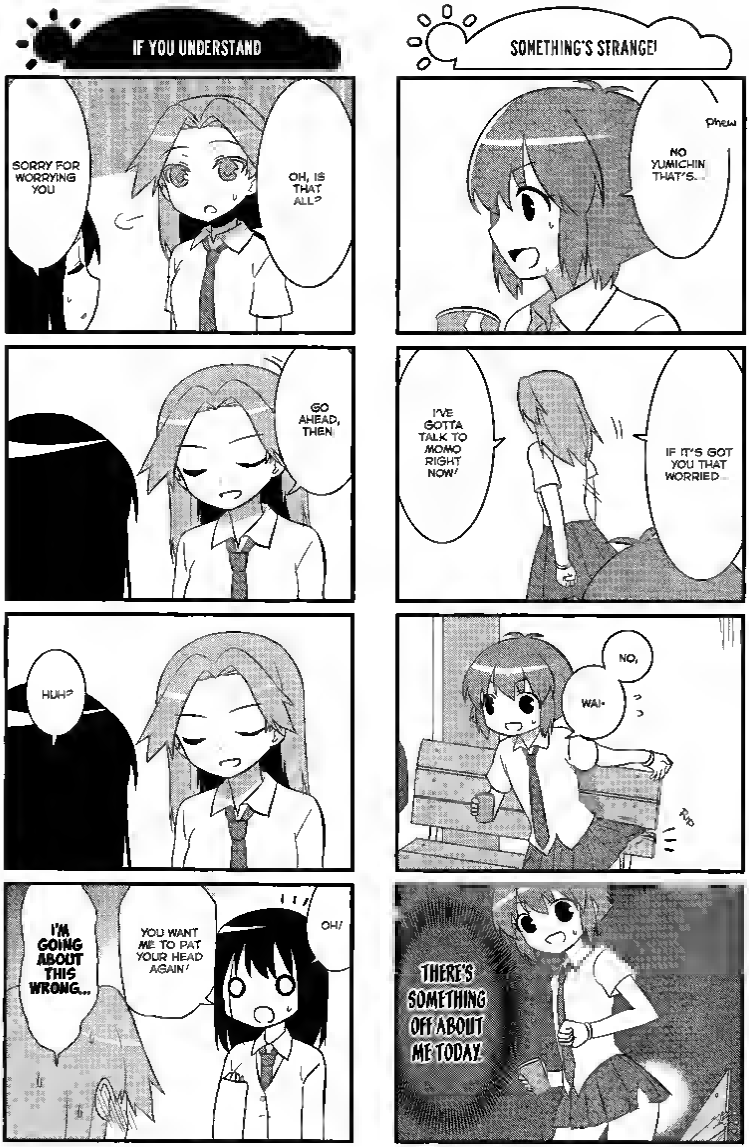


SOMETHING'S STRANGE








IF YOU UNDERSTAND
SORRY FOR WORRYING YOU
OH, IS THAT ALL?
GO AHEAD, THEN
HUH?
I'M GOING ABOUT THIS WRONG...
YOU WANT ME TO PAT YOUR HEAD AGAIN?
OH!
SOMETHING'S STRANGE!
Phew
NO YUMICHIN THAT'S...
I'VE GOTTA TALK TO MOMO RIGHT NOW!
IF IT'S GOT YOU THAT WORRIED...
NO, WAI-
TAP
THERE'S SOMETHING OFF ABOUT ME TODAY.

STAY AWAY FROM ME
SATOMI
WANT ME TO FIX YOUR SKIRT?
IF YOU GET CLOSE TO ME, EVEN YOU'LL-
N, NO...
BUT YOUR FORTUNE SAID YOU WERE SUPER LUCKY.
SHE'S GOING WITH THE BETTER FORTUNE.
WELL THEN, IF YOU'D KINDLY...
OH, YOU'RE RIGHT
BAD DAY
I FAILED TO BE NICE TO ANYONE, AND HIT MY HEAD...
BUT STILL... I FEEL LIKE I'VE BEEN UNLUCKY TODAY...
THINGS ARE ONLY AS BAD AS YOU MAKE THEM!
DON'T WORRY ABOUT IT!
AND THE VENDING MACHINE BROKE ON ME, THEN I RIPPED MY SKIRT...
I MEAN, TODAY, I LOST MY PHONE AND MADE AN EMBARASSING MISTAKE,
YEAH, I THINK IT'S OKAY FOR YOU TO FEEL THAT WAY.
TODAY SUCKED.

Continues November 25

咲日和

SAKI BIYORI

Translation: TMNBE
(tmnbe-scans.blogspot.com)
Cleaning and Typesetting: La Kuro
(subara.org)